

## STEELMAN START

**UNIVERSALUS NEIĞALIOJO VEŽIMĖLIS**  
**UNIVERSĀLAIS RATIŅKRĒSLS**  
**RATASTOOL**  
**MANUAL WHEELCHAIR**  
**ИНВАЛИДНАЯ КОЛЯСКА**  
**MECHANICKÝ INVALIDNÍ VOZÍK**

**04-020-1**  
**04-020-2**  
**04-020-3**



Naudojimo ir priežiūros instrukcija | Lietošanas un kopšanas instrukcija | Kasutusjuhend | User manual Руководство по эксплуатации | Návod k použití



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Järgige kasutusjuhendid! Palun lugega antud juhend enne kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoistage hilisemaks asutamiseks!  
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!  
Dodržujte instrukce pro použití! Prosím čtěte pozorně instrukce před použitím a uchovejte pro další použití!

**TURINYS | SATURS | SISUKORD | CONTENT | СОДЕРЖАНИЕ | СОДЕРЖАНИЕ**

<b>LT</b> Pratarmė   Paskirtis ir savybės   Instrukcijoje naudojami simboliai   Pakuotės turinys.....	5
Bendros pastabos.....	6
Komplektuojančios dalys.....	7
Surinkimas   Vežimėlio suskleidimas.....	8
Rankų atramos.....	9
Kojų atramos galiniai ratai.....	10
Naudojimas   Daiktų siekimas sėdint vežimėlyje  persikėlimas ant šaligatvio.....	11
Persikėlimas Laiptai.....	12
Važiavimas įkalne/nuokalne   Saugumas.....	13
Judėjimas.....	15
Stabdžiai Priežiūra Atsarginės dalys.....	16
Garantijos sąlygos.....	77
Specifikacijos.....	79
Garantinė kortelė.....	80
<b>LV</b> Ievads   Pielietojums   Izmantotie simboli   Iesaiņojuma saturs.....	17
Vispārējās piezīmes.....	18
Iesaiņojuma saturs.....	19
Salikšana   ratiņkrēsla salocīšana.....	20
Roku atbalsti.....	21
Kāju atbalsti   Aizmugurējie riteņi.....	22
Lietošana   Priekšmeta aizsniegšana no ratiņkrēsla – sēdus stāvoklī  Uzbraukšana uz ietves.....	23
Pārsēšanās   Kāpnes.....	24
Paceļot / nolaižoties no rampas   Drošība.....	25
Pārvietošanās.....	27
Bremzes uzkopšana   Arezerves daļas.....	28
Garantijas nosacījumi.....	77
Specifikācijas.....	79
Garantijas karte.....	80



<b>EE</b> Eessõna   Näidustused   Kasutatud sümbolid   Pakendi sisu.....	29
Uldised märkused.....	30
Tooli koostisosad.....	31
Kokkupanek   Tooli kokkupanek.....	32
Käetoed.....	33
Jalatoed   Taga ratad.....	34
Kasutamine   Ratastoolist eseme järgi sirutamine - istumine  Äärekivide ületamine kõnniteel.....	35
Lateraalne siirdumine   Trepid.....	36
Kaldteele tõus/laskumine   OHUTUSJUHISED.....	37
Liikumine.....	39
Pidurid   Hooldus ja korrashoid   Varuosad.....	40
Garantiitingimused.....	77
Tehnilised andmed.....	79
Garantiikaart.....	80
<b>EN</b> Preface   Indications   Symbols used   Content of package.....	41
General notes.....	42
Parts of the product.....	43
Set up   Folding the wheelchair.....	44
Armrest operation.....	45
Legrest operation Rear wheel operation.....	46
Operation   Reaching an object from the wheelchair   Moving onto the sidewalk.....	47
Transfer   Stairs.....	48
Ascending/descending a ramp   Safety warnings.....	49
Moving.....	51
Braking   Care and maintenance   Spare parts.....	52
Warranty.....	77
Specifications.....	79
Warranty card.....	80

<b>RU</b> Предисловие   Применение   Используемые символы   Содержимое упаковки.....	53
Общая информация.....	54
Содержимое упаковки.....	55
Инсталляция   Складывание коляски.....	56
Подлокотники.....	57
Подножки   Задние колеса.....	58
Использование   Достать до необходимых объектов находясь в кресле-коляске   Persikėlimas ant šaligatvio.....	59
Перемещение   Лестница.....	60
Подъем/спуск с пандуса   Безопасность .....	61
Передвижение.....	63
Тормоза   Уход   Запасные части.....	64
Условия гарантии.....	77
Спецификация.....	79
Гарантийная карта.....	80
<b>CZ</b> Předmluva   Indikace   použité symboly   obsah balení.....	65
Všeobecné poznámky.....	66
Části produktu.....	67
Nastavení   Skládání vozíku.....	68
Manipulace s područkou.....	69
Manipulace se stupačkami   Manipulace se zadními koly.....	70
Provoz   Dosažení na předmět z vozíku - vsedě   Najetí na chodník.....	71
Přesun   Schody.....	72
Najíždění a sjíždění z rampy   Upozornění.....	73
Jízda.....	75
Brzdění   Péče a údržba   Náhradní díly.....	76
Záruka.....	77
Specifikace.....	79
Záruční karta.....	80

**LT**

## PRATARMĖ

Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man vežimėlį. Kiekvienas vežimėlis, prieš palikdamas gamyklą patikrinamas, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminy.

## PASKIRTIS IR SAVYBĖS

Skirta naudoti asmenims, turintiems laikinų ar ilgalaikių mobilumo problemų. Vežimėlį galima naudoti tiek patalpoje, tiek ir lauke.

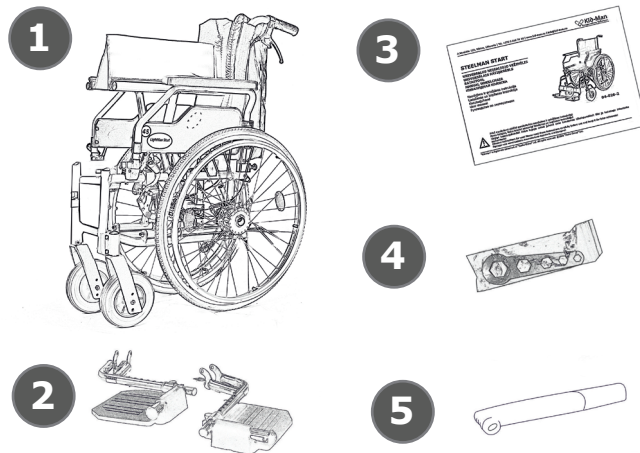
## INSTRUKCIJOJE NAUDOJAMI SIMBOLIAI



**Dėmesio!** Šiuo ženklu pažymėtos vietos instrukcijoje, kuriose ypatingas dėmesys skiriamas Jūsų saugumui. Prašome įdėmiai perskaityti rekomendacijas saugumui.

## PAKUOTĖS TURINYS

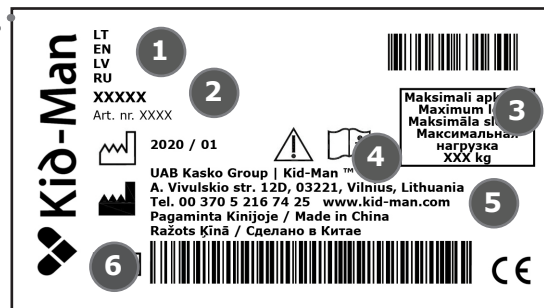
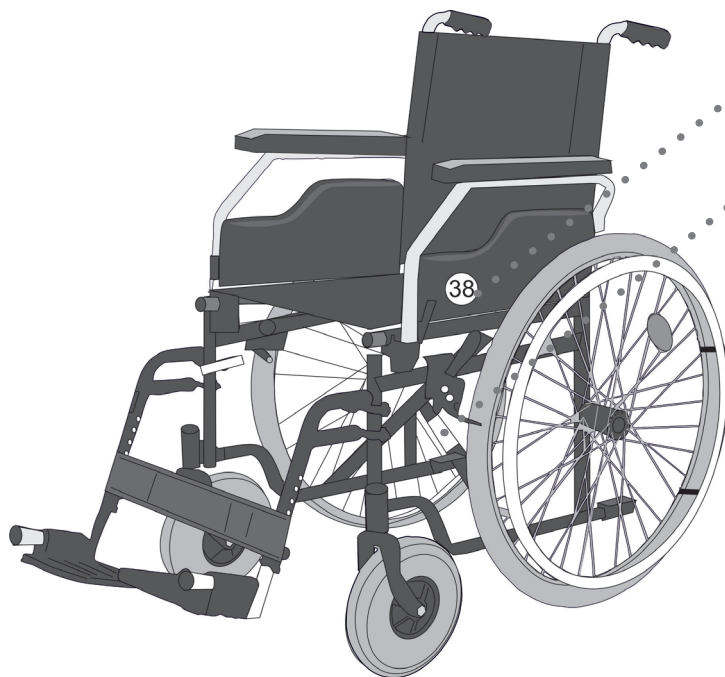
1. 1 x suglaustas vežimėlis
2. 1 x pora pakuočių
3. 1 x naudojimo instrukcija
4. 1 x reguliavimo įrankių rinkinys
5. 1 x pompa (modeliui su pripučiamais ratais)



## BENDROS PASTABOS

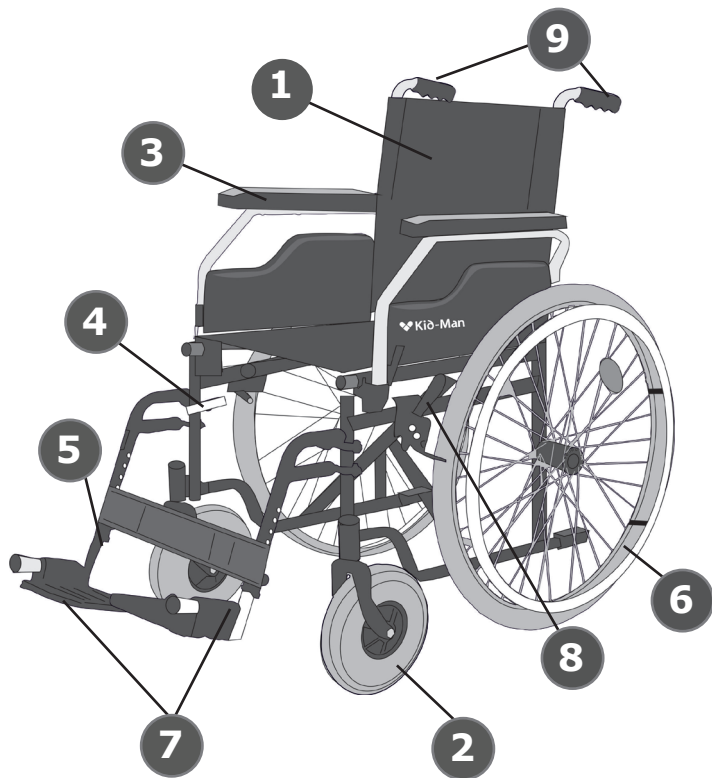
38

Sėdynės plotis



1. Pavadinimas
2. Modelis
3. Maksimali apkrova
4. Gamintojas
5. Kontaktiniai duomenys
6. Serijos numeris

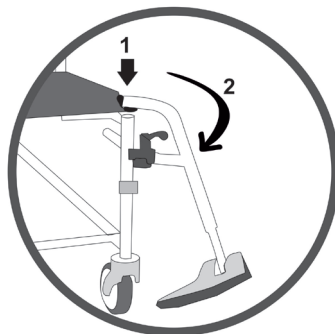
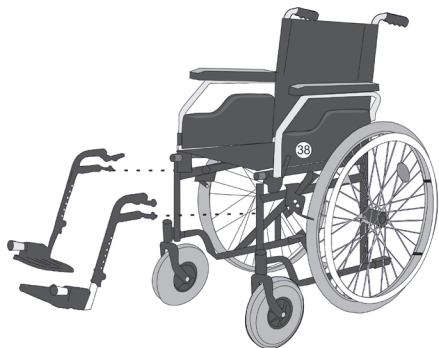
## KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS



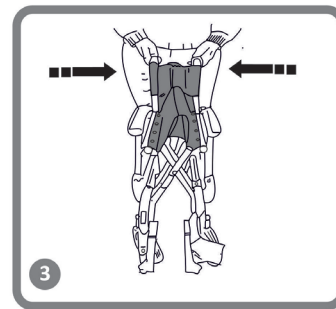
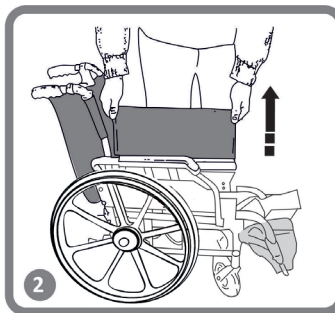
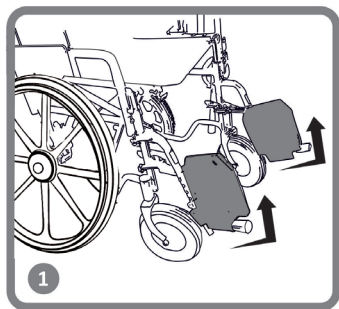
1. Nugaros atrama
2. Priekinis ratukas
3. Porankis
4. Pakojų fksavimo mechanizmas
5. Pakojai
6. Galinis ratas su varymo lanku
7. Blauzdas palaikantis dirželis
8. Stabdžio svirtis
9. Stūmimo rankenos



**Įspėjimas!** Dėl nuolatinio produkto tobulinimo, Jūsų įsigyto vežimėlio komplektacija gali šiek tiek skirtis nuo naudojimo instrukcijoje aprašytos vežimėlio komplektacijos.

**SURINKIMAS**

**Įspėjimas!** Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad pakojai tinkamai instaliuoti.

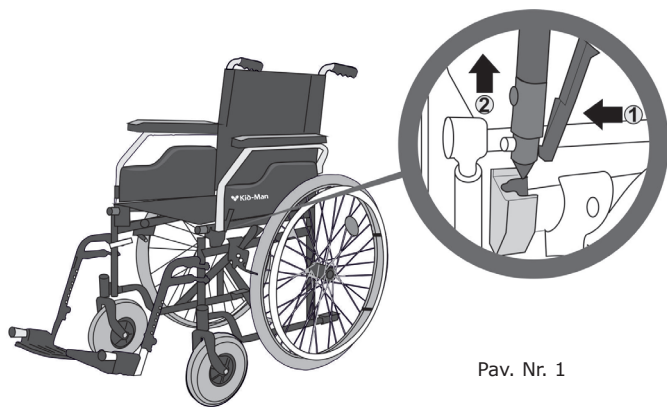
**VEŽIMĖLIO SUSKLEIDIMAS**

Norėdami suskleisti vežimėlį patogiam transportavimui ar sandėliavimui, nuimkite kojų atramas arba palenkite pėdų plokšteles į viršų. Atlikus minėtus veiksmus, vežimėlis lengvai suglaudžiamas.

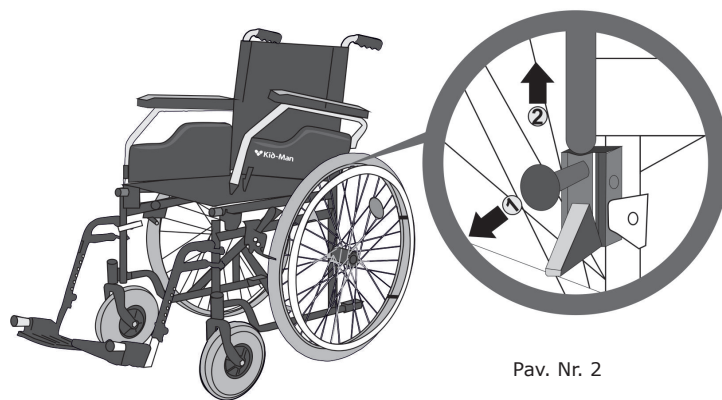
## RANKŲ ATRAMOS

Vežimėlio rankų atramos yra pakeliamos ir nuimamos. Norėdami pakelti rankų atramą, pilnai nuspauskite plastmasinį laikiklį ir patraukite atramą į viršų (1).

Rekomenduojame atramą pakelti sėdantis į/iš vežimėlio iš šono. Važinėjant rankų atrama turi būti fiksuota. Kai reikia rankos atramą pilnai nuimti, iš pradžių atlikite ką tik aptartą pakėlimo veiksmą. Pakėlus priekinę dalį, patraukite nugarinėje dalyje esantį plastmasinį kaištį (2) į save ir pakelkite rankų atramą į viršų. Norėdami uždėti nuimtą atramą, atlikite veiksmus priešinga tvarka.



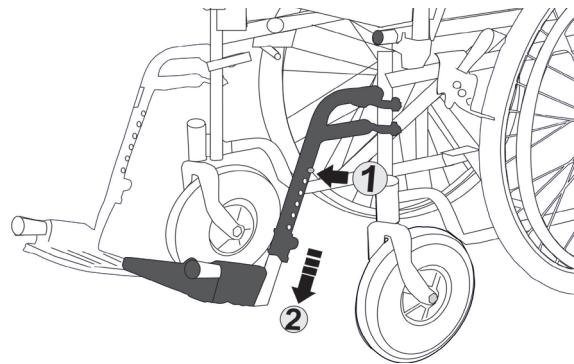
Pav. Nr. 1



Pav. Nr. 2

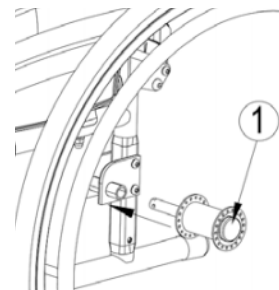
## KOJŲ ATRAMOS

Vežimėlio kojų atramos yra reguliuojamo ilgio. Norėdami pakeisti ilgį, nuspauskite metalinį fiksatorių ir nustatykite norimą ilgį. Kojų atramos ilgis nustatomas vienoje iš 6 padėčių. Kojų atramos ilgis turi būti nustatytas taip, kad keliai būtų sulenkti apie 90° kampu (stačiu kampu). Jei kojų atramos netinkamame aukštyje, pakinta sėdinčiojo svorio centras ir sutrinkdama pusiausvyra, gali atsirasti stuburo deformacijos, pragulos.



## GALINIAI RATAI

04-020 serijos vežimėlio galiniai ratai gali būti dvejopi – fiksuojami prie rėmo varžtu (mod. 04-020-1) ar greitos fiksacijos ašimi (1) (mod. 04-020-2 ir 04-020-3). 04-020-1 modelio galiniai ratai nuimami įrankių pagalba, kuriuos rasite vežimėlio nugarinėje dalyje esančioje kišenėje. Įrankio pagalba atsukite varžtą ir, patraukę ratą į save, nuimkite. Norėdami nuimtą ratą uždėti, pakartokite veiksmus atgaline tvarka. Jeigu galiniai ratai tvirtinami greitos fiksacijos ašimi, viena ranka stabiliai laikykite vežimėlį, kita paimkite ratą ir nuspauskite rato centre esančią ašį (1). Laikydami nuspaustą ašį (1), traukite ratą į save. Norėdami nuimtą ratą uždėti, pakartokite veiksmus atgaline tvarka.



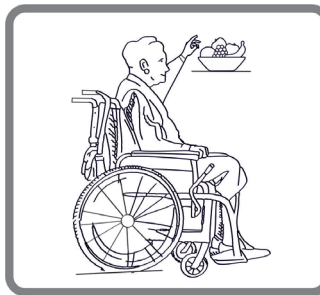


## NAUDOJIMAS

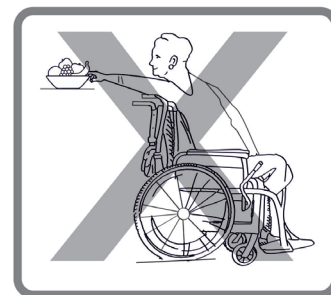
Tinkamam ir saugiam vežimėlio naudojimui, rekomenduojame naudotis šiomis instrukcijomis. Vežimėlis buvo suprojektuotas užtikrinti stabilumą. Kiekvienas vežimėlio judesys yra veikiamas gravitacijos, todėl yra būtina užtikrinti, kad vežimėlis neapvirštų. Didesniam saugumui užtikrinti, naudokite saugos diržus.

## DAIKTŲ SIEKIMAS SĖDINT VEŽIMĖLYJE

Siekiant daiktų, tik rankos gali išeiti iš vežimėlio ribų. Kūnas ir galva turi likti vežimėlyje tam, kad vežimėlis neapvirštų. (Pav. Nr. 3)

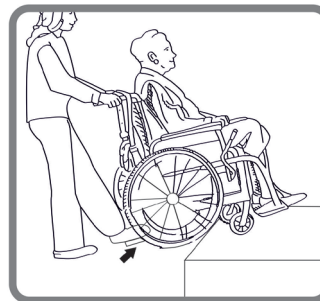


Pav. Nr. 3



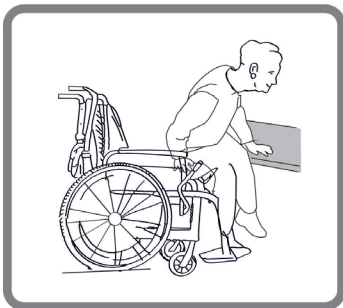
## PERSIKĖLIMAS ANT ŠALIGATVIO

Rekomenduojame persikeliant ant šaligatvio turėti asistentą, kuris padės atlikti šį veiksmą. Pirma, padėjėjui atsistojus prie stūmimo rankenų, vežimėlį pristumti prie šaligatvio krašto. Kilstelėjus, užkelkite priekinius ratus ant šaligatvio. Pastumkite vežimėlį ir užkelkite galinius ratus. (Pav. Nr. 4)



Pav. Nr. 4

## PERSIKĖLIMAS

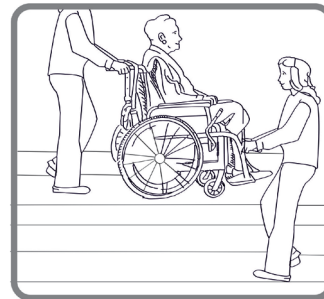


Pav. Nr.5

Jei esate pakankamai stiprus, persikelti galite savarankiškai. Pirmą, pristumkite vežimėlį kuo arčiau vietos, į kurią ketinate persėsti. Užfiksukite stovėjimo stabdžius ir pasirėmę į sėdimo vietą, lėtai perkeltkite savo kūną. (Pav. Nr. 5) Jei nėra pakankamos atramos persikėlimui, naudokite persikėlimo lentą. Jei esate pakankamai stiprus, kad atsistotumėte, tai persikelti galite tokiu būdu. Jei turite judėjimo problemų, persikeldami paprašykite pagalbos iš artimųjų. Persikeldami, niekada neatsistokite ant pakuojų.

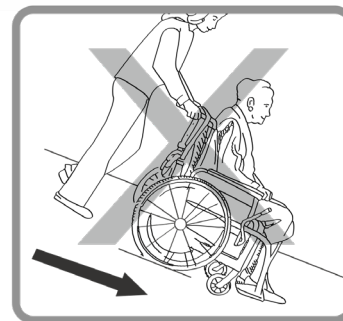
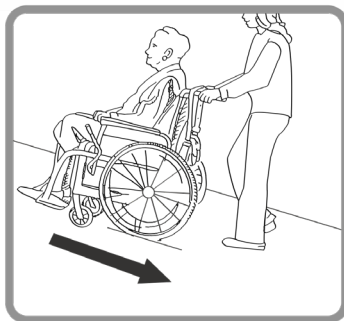
## LAIPTAI

Norint užkilti laiptais, patariame turėti du pagalbininkus, vieną vežimėlio priekyje, kitą gale. Priekyje esantis žmogus paverčia vežimėlį atgal, tačiau išlaiko balansą. Kilstelėjęs, žengia pirmą žingsnį. Gale esantis žmogus atkartoja pirmojo veiksmus, taip pat išlaikydamas balansą, kad sėdintysis neiškristų. Abu pagalbininkai nepaleidžia vežimėlio tol, kol vežimėlis abiem ratais nėra pastatytas ant lygaus paviršiaus. Tie patys veiksmai yra kartojami, norint nusileisti laiptais žemyn. (Pav. Nr. 6)



Pav. Nr. 6

## VAŽIAVIMAS ĮKALNE/NUOKALNE



## SAUGUMAS



- Pasirinkite saugų greitį važiuodami nuolydžiu. Venkite važiuoti vežimėliu stačiais šlaitais. Nesinaudokite keltuvais. Nevažiuokite atbulomis nuo kalno.
- Vėžimėlis skirtas tik vieno asmens naudojimui.
- Laikykite kojas ant kojų atramų, kuomet važiuojate. Nestovėkite ant kojų atramų. Vežimėlyje sėdėkite tiesiai, laikykite pusiausvyrą. Rekomenduojama, kad kūno svorio centras nepasislinktų nuo vežimėlio sėdimosios dalies.
- Rekomenduojame pasitarti su savo gydančiu specialistu, kaip persikelti iš/į vėžimėlį. Stovėjimo stabdys privalo būti įjungtas sėdantis į vėžimėlį ar keliantis iš jo. Vėžimėlio stovėjimo stabdys nepritaikytas vėžimėlio greičio mažinimui, jį galima įjungti tik vežimėliui visiškai sustojus.
- Būkite atidūs naudodamiesi vežimėliu, saugokitės butyje esančių kliūčių, tokių kaip: siauros durys, laipteliai, namų apyvokos daiktai, vaikų žaislai ir kt. Nesiekite daiktų, esančių toliau, nei siekia Jūsų ranka.



• **Įspėjimas!** Nekelkite vežimėlio laikydami už nuimamų dalių. Tokie veiksmai gali sužaloti vartotoją arba sugadinti vežimėlį.



• **Įspėjimas!** Draudžiama važiuoti apledėjusia įkalne ar nuokalne



• **Įspėjimas!** Draudžiama važiuoti per smulkias kliūtis ir kelio nelygumus. Draudimo nepaisymas gali sukelti vartotojo kūno sužalojimą ar sugadinti vežimėlį.



• **Įspėjimas!** Draudžiama palikti vežimėlį įkalnėje ar nuokalnėje ar bet kurioje kitoje vietoje, kur jis trukdytų praeiviams ar keltų jiems grėsmę.



• **Įspėjimas!** Draudžiama stabdyti vežimėlį leidžiantis nuokalne. Toks stabdymas gali baigtis vežimėlio virtimu ir kūno sužalojimu.



- **Įspėjimas!** Vežimėlio remontas, valymas ar reguliavimas turėtų būti atliekami asmeniui nesėdint vežimėlyje.

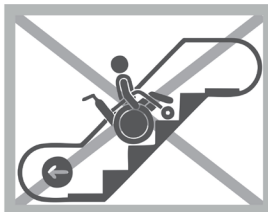


- **Įspėjimas!** Draudžiama vežimėliu naudotis asmenims, sveriantiems daugiau, nei nurodyta naudojimo instrukcijoje.



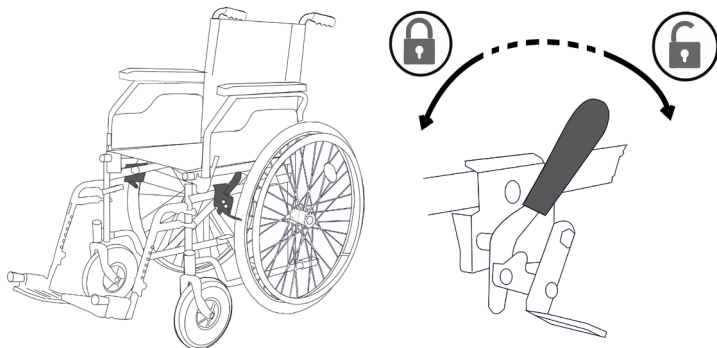
- **Įspėjimas!** Nepalikite vežimėlio prie karščio šaltinio. Didesnė nei +40°C gali įkaitinti vežimėlio dalis, kurios gali nudeginti.

## JUDĖJIMAS



- Vėžimėlis pritaikytas asmenims savarankiškai judėti sukant metalinius varymo lankus, esančius šalia galinių ratų. Be to, esant reikalui, vėžimėlis gali būti varomas palydovo, naudojantis stūmimo rankenomis, sumontuotomis virš nugaros atramos. Draudžiama naudotis vėžimėliu tose vietose, kuriose gali būti sunku greitai ir patogiai sustabdyti vėžimėlį. Nerekomenduojama naudoti vėžimėlio eskalatoriuose.

## STABDŽIAI



- Vežimėlis komplektuojamas su stovėjimo stabdžiais, sumontuotais abejuose vežimėlio pusėse virš galinių ratų. Stovėjimo stabdžiai įjungiami ar išjungiami naudojantis specialia rankenėle sumontuota abejuose vežimėlio pusėse. Norėdami įjungti stovėjimo stabdį, stumkite rankenėlę nuo savęs. Norėdami išjungti stovėjimo stabdį ir judėti, rankenėlę palenkite į savo pusę.



Kaskart prieš naudodamiesi vežimėliu, patikrinkite stovėjimo stabdžius.

## PRIEŽIŪRA

- Vežimėlis turi būti laikomas sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliarius valymas buitines paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyviuosius valiklius, kurie gali pažeisti paviršius.
- Vežimėlis turi būti reguliariai tikrinamas, taip užtikrinant naudotojo saugumą ir patogumą. Nusidėvėjusios vežimėlio dalys, kurios nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.

## ATSARGINĖS DALYS

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant vežimėlio remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą vežimėlio tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

**LV**

## IEVADS

• Cienījamais Klients, sirsnīgi pateicamies par Kid-Man ratiņkrēsla iegādāšanos. Katrs ratiņkrēsls tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniegs tikai kvalitatīvie ražojumi.

## PIELIETOJUMS

• Ratiņkrēsls tiek paredzēts personām, kam ir pagaidu vai ilgtermiņa kustību traucējumi. Ratiņkrēsls ir piemērots lietot gan telpās, gan laukā.

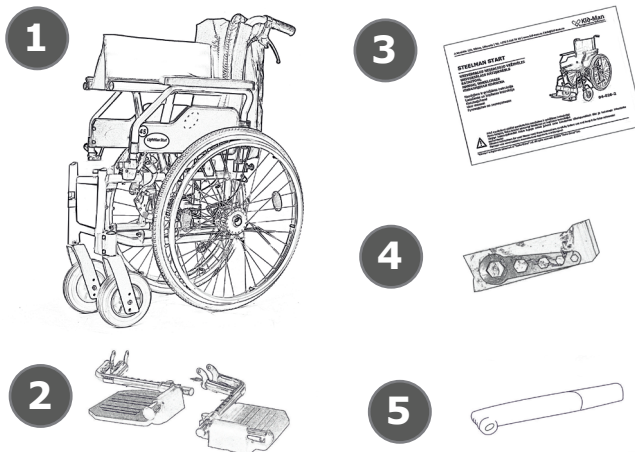
## IZMANTOTIE SIMBOLI



• **Uzmanību!** Šī zīme tiek izmantota sakarā ar svarīgiem momentiem, kas attiecas uz jūsu drošību! Lūdzu apskatīt ekspluatācijas instrukciju.

## IESAIŅOJUMA SATURS

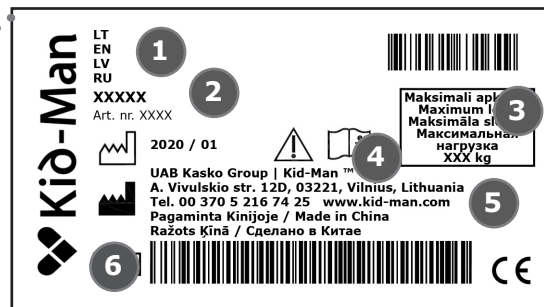
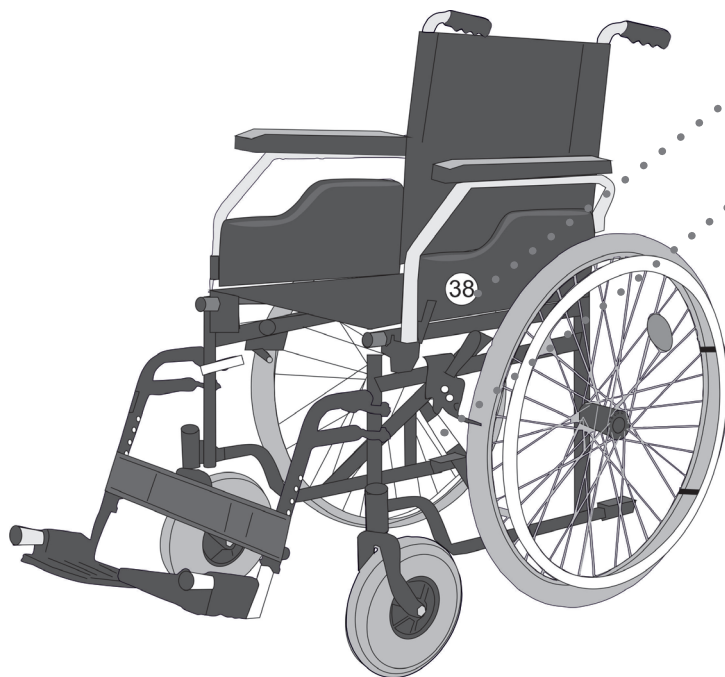
1. 1 x ratiņkrēsls saliktajā stāvoklī
2. 1 x kāju balsti, 1 pāris
3. 1 x instrukcija
4. 1 x instrumenti regulēšanai
5. 1 x pumpis (ja pakaljie riteņi ir pumpejamie)



## VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES

38

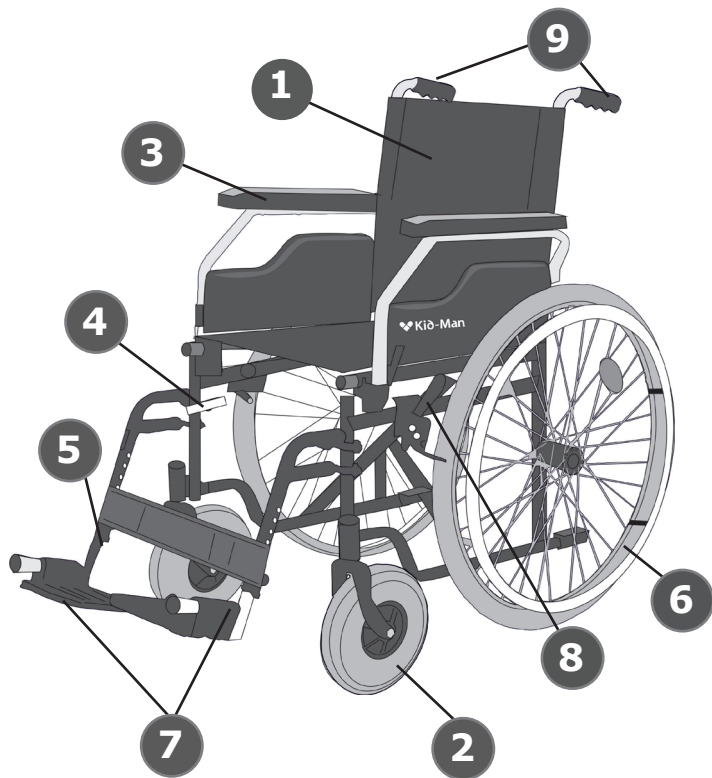
Sēdekļa platums



1. Nosaukums
2. Modelis
3. Maksimālā slodze
4. Ražotājs
5. Kontakti
6. Sērijas numurs



## KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS

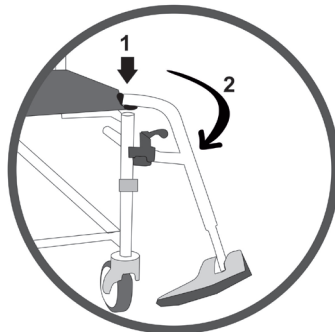
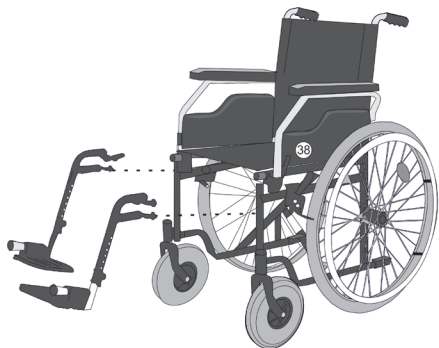


1. Muguras atbalsts
2. Priekšējais ritenis
3. Rokturis
4. Kāju atbalsta fiksēšanas mehānisms
5. Kāju atbalsti
6. Aizmugurējais ritenis
7. Apakšstilbu sikсна
8. Bremzes svira
9. Stumjamie rokturi



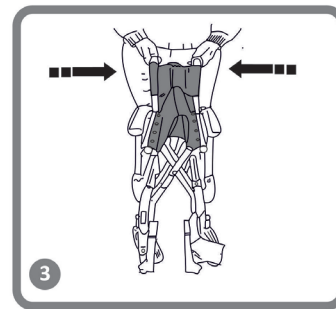
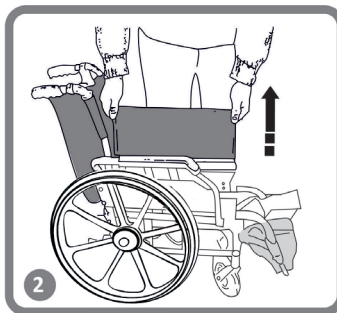
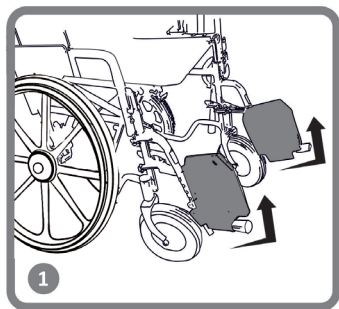
• **Uzmanību!** Pastāvīgās produkta pilnveidošanas dēļ, jūsu ratiņkrēsla, komplektācijas daļas var atšķirties nolietojšanas instrukcijā attēlotām komplektācijas daļām.

## SALIKŠANA



**Uzmanību!** Pirms katras lietošanas pārliedzinājaties, vai kāju atbalsti ir pareizi ielikti.

## RATIŅKRĒSLA SALOCĪŠANA

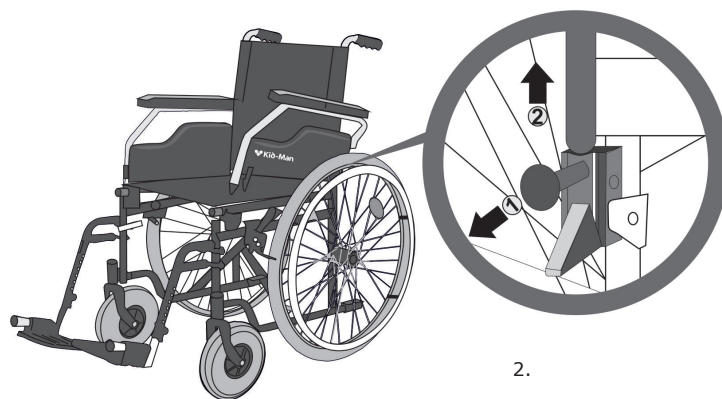
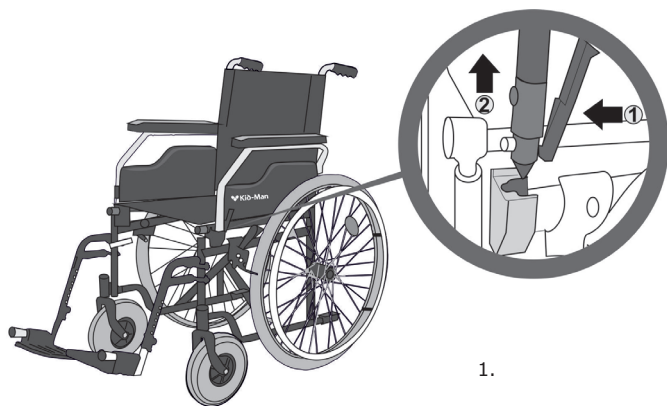


- Ja vēlaties salocīt ratiņkrēslu, lai varētu ērti transportēt vai uzglābāt, noņemiet kāju atbalstus jeb palieciet pēdu plāksnītes augšā.

## ROKU ATBALSTI

Ratiņkrēsla roku atbalstus iespējams pacelt un noņemt. Ja vēlaties roku atbalstus pacelt, pilnīgi nospiediet plastmasas turekļi un pavelciet atbalstu uz augšu (1). Ieteicams pacelt atbalstu sēdoties ratiņkrēslā/stājoties no ratiņkrēsla no sāna. Braucot ar ratiņkrēslu, roku atbalstam jābūt fiksētam.

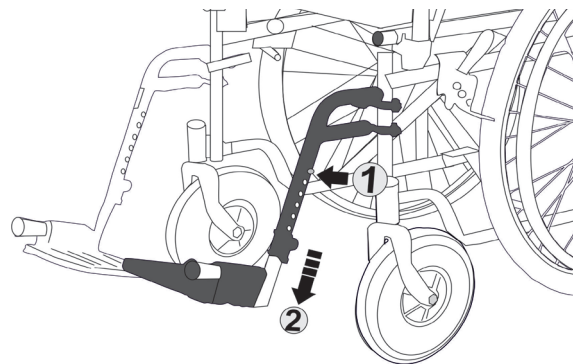
Ja vēlaties pilnīgi noņemt roku atbalstu, sākumā Jums jāveic tikko pārrunātā darbība. Kad pacelsiet priekšējo daļu, pavelciet aiz mugures daļā esošo plastmasas nostiprināšanas detaļu (2) pie sevis un pēc tam paceliet rokas atbalstu uz augšu. Ja vēlaties uzlikt atbalstu, Jums jāveica minētās darbības apgrieztā secībā.



## KĀJU ATBALSTI

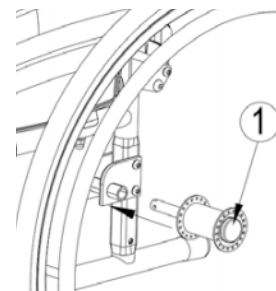
- Kāju atbalstu garums var tik regulēta. Ja vēlaties mainīt garumu, nospiediet metāla fksatoru un nostādiet atbalstu vēlamajā pozīcijā. Kāju atbalsta garums tiek nostādīts vienā no 6 pozīcijā.

Kāju atbalsts jābūt nostādīts tā, lai ceļi būtu saliekti 90 grādu leņķī (taisnā leņķī). Ja kājuatbalsts atrodas nepareizā augstumā, var sākt mainīties lietotāja ķermeņa smaguma centrs, kādēļ var izveidoties līdzsvara deformācija, izgulējumi.



## AIZMUGURĒJIE RITEŅI

- 04-020 sērijas ratiņkrēsla aizmugurējie riteņi var būt divējādi – tie var tikt fksēti pie rāmja ar skrūvi (mod. 04-020-1) jeb ar ātras fksēšanas asi (1) (mod. 04-020-2 ir 04-020-3). 04-020-1 modeļa aizmugurējos riteņus var noņemt ar ierīču palīdzību, kas atrodas ratiņkrēsla aizmugures kabatā. Ar ierīces palīdzību atskrūvējiet skrūvi, pavelciet pie sevis un noņemiet. Ja vēlaties uzlikt riteņi, Jums jāveica minētās darbības apgrieztā secībā. Ja aizmugurējie riteņi tiek fksēti ar ātras fksēšanas asi, ar vienu roku stingri turiet ratiņkrēslu un ar otro roku nospiediet riteņa centrā esošo asi (1). Turot nospiesto asi, pavelciet pie sevis riteņi. Ja vēlaties uzlikt riteņi, Jums jāveica minētās darbības apgrieztā secībā.



## LIETOŠANA

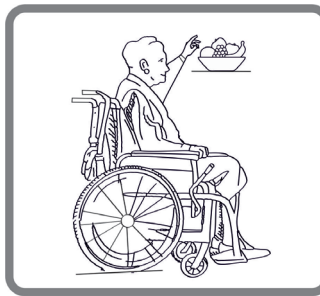
Lai lietošana būtu pareiza un droša, lietojot ratiņkrēslu, iesakām ievērot drošības noteikumus. Šis ratiņkrēsls ir izstrādāts, lai nodrošinātu stabilitāti, atrodoties sēdus stāvoklī. Ikvienu kustību ratiņkrēslā ietekmē smaguma punktu, kas var izraisīt ratiņkrēsla apgāšanos. Lai palielinātu drošību, jūs varat izmantot drošības jostu.

## PRIEKŠMETA AIZSNIEGŠANA NO RATIŅKRĒSLA – SĒDUS STĀVOKLĪ

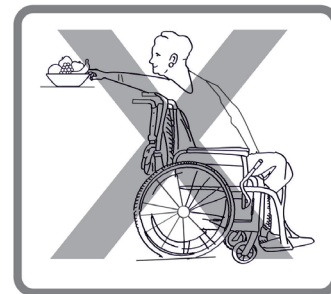
Tikai rokas var būt izstieptas pāri ratiņkrēsla sēdeklim. Ķermenim un galvai ir jāatrodas sēdekļa ietvaros.

Jums ir jāatbalstās uz kaut ko un jānoliecas, lai aizsniegtu jūsu priekšā esošo priekšmetu. Pareizai riteņu izlīdzināšanai ir būtiska nozīme jūsu drošībai.

Novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vēlamajam priekšmetam, lai jūs viegli varētu to aizsniegt, izstiepjot savas rokas, vienlaikus saglabājot normālu sēdus stāvokli. Jūs nedrīkstat liekties atpakaļ, jo ratiņkrēsls var apgāzties. (Att. Nr. 3)

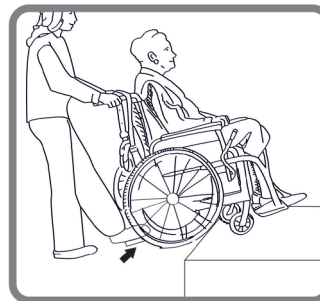


3.



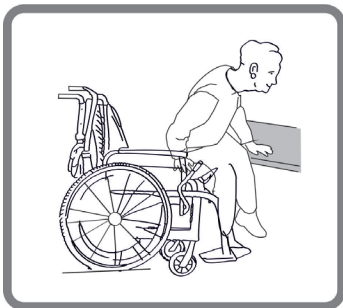
## UZBRAUKŠANA UZ IETVES

Iesakām izmantot palīgu, lai uzbrauktu uz ietves. Vispirms pavadošā persona novieto ratiņkrēslu tieši pretī ietves malai. Tad atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz stūrējamie riteņi skar ietves malu. Visbeidzot, stumj ratiņkrēslu tieši uz priekšu, līdz aizmugurējie riteņi skar apmali, un tad atkal pastumj ratiņkrēslu, līdz aizmugurējie riteņi šķērso ietves malu. (Att. Nr. 4)



4.

## PĀRSĒŠANĀS



.5

Ja jums ir pietiekami daudz spēka, pārsēšanos varat veikt vienatnē. Vispirms novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vietai, uz kuru vēlaties pārsēties, līdz ar to stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Ieslēdziet fiksēšanas bremzi un pārvietojiet savu ķermeni vajadzīgās vietas virzienā. Ja pārvietojoties jums apakšā nav nekāda atbalsta, ja iespējams, izmantojiet dēli. Salociet uz augšu kāju balstus un atlieciet tos malā, lai atbrīvotu vietu. Nolieciet ķermeni uz priekšu, vienlaikus balstoties uz abiem roku balstiem, un piecelieties. Tad pārvietojiet ķermeni uz vietu, kur vēlaties sēdēt, sadalot savu svaru uz rokām un plaukstām

Ja jūs pats/-i spējāt piecelties un stāvēt, jūs varat mainīt sēdvietas, noliecoties uz priekšu. Ja jums ar šo kustību ir problēmas, iesakām lūgt pavadošās personas palīdzību, lai nodrošinātu vieglu un drošu pārsēšanos. Vispirms ieslēdziet abas bremzes un pārliecinieties, ka abi stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Atcerieties, ka jūs nedrīkstat atbalstīties uz bremzēm.

Stingri satveriet roku balsta rokturi un atbalstieties uz rokām, lai būtu viegli piecelties (pirms tam pārliecinieties, ka roku balsts ir droši nostiprināts savā vietā). Palīgs var jums palīdzēt pabeigt pārsēšanos. Novietojiet sevi cik vien tuvu iespējams vajadzīgajai vietai. Mainot stāvokli, sēdiet pēc iespējas tālu atpakaļ, lai nesalauztu skrūves un nesabojātu sēdekļa spilvenus, kā arī lai novērstu ratiņkrēsla apgāšanos. Ieslēdziet abas bremzes; šīs bremzes nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ka atbalstu, lai pārsētos. Nekad neatbalstieties uz kāju balstiem, sēžot vai ceļoties augšā.

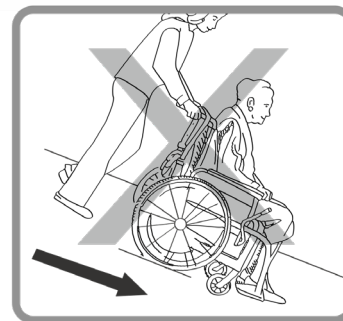
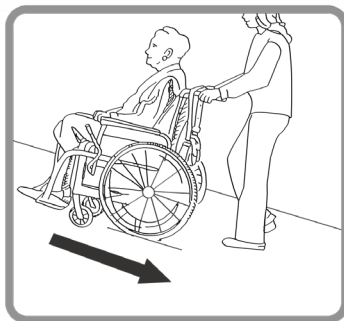
## KĀPNES

Iesakām izmantot divu cilvēku palīdzību, no kuriem vienam jāatrodas ratiņkrēsla priekšpusē, bet otram aizmugurē, jo kāpņu pārvarēšana ir sarežģītāka un bīstamāka. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla aizmugurē, atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz tas atrodas līdzsvarā. Tad stumj ratiņkrēslu pret pirmo pakāpienu, stingri satverot rokturi, lai sagatavotos pacelt ratiņkrēslu. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla priekšpusē, satver rāmja malas ratiņkrēsla priekšpusē un paceļ ratiņkrēslu pāri pakāpienam, kamēr otrs palīgs uzkāpj uz nākamā pakāpiena, atkārtojot sākotnējās darbības. Nenolaidiet ratiņkrēslu, kamēr neesat pārvarējis ratiņkrēsla priekšpusē esošā cilvēka pēdējo pakāpienu. Ratiņkrēsla nešana lejā pa kāpnēm notiek tieši tāpat, kā iepriekš aprakstīts, tikai apgrieztā secībā. (Att. Nr. 6)



Pav. Nr. 6

## PACEĻOT / NOLAIŽOTIES NO RAMPAS



## DROŠĪBA



- Izvelaties drošu ātrumu braucot pa slīpumu. Izvairaties no braukšanas pa stāvām nogāzēm. Nelietojiet funikulierus. Nebrauciet atmuģuriski.
- Ratiņkrēsls ir paredzēts tikai vienai personai.
- Braucot kājas turiet uz kāju atbalsta. Nestāviet uz kāju atbalsta. Sēdiet taisni ratiņkrēslā, saglabājiet līdzsvaru. Ieteicams saglabāt ķermeņa svara centru uz sēdekļa.
- Ieteicams apspriesties ar ārstējošo ārstu, kā ērtāk apsēsties ratiņkrēslā vai izkāpt no tā. Stāvbremzēm jābūt ieslēgtām gan apsēdoties ratiņkrēslā, gan izkāpot no tā. Ratiņkrēsla stāvbremzes nav paredzētas ātruma mazināšanai, tās var ieslēgt tikai tad, kad ratiņkrēsls ir pilnīgi apstājusies.
- Esiet uzmanīgi lietojot ratiņkrēslu, izvairaties no šķēršļiem: šaurām durvīm, kāpnēm, sadzīves lietām, bērnu rotaļlietām. Nesniedziet lietas, ko nevarat sasniegt ar roku.



• **Uzmanību!** Neceliet ratiņkrēslu turot to uz noņemamām detaļām. Pretējā gadījumā iespējams savainot lietotāju vai sabojāt ratiņkrēslu.



• **Uzmanību!** Aizliegts braukt pa apledojošo nogāzi vai nokalni.



• **Uzmanību!** Aizliegts braukt pāri šķēršļiem un ceļa negludumiem. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.



• **Uzmanību!** Aizliegts atstāt ratiņkrēslu nogāzē vai nokalnē, vai jebkurā citā vietā, kur tas varētu traucēt garāmgājējiem vai radītu tiem draudus.



• **Uzmanību!** Aizliegts bremzēt braucot lejup pa nogāzi. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.





- **Uzmanību!** Ratiņkrēsla remontam, tīrīšanai vai regulēšanai jātiek veikta lietotājam neesot ratiņkrēslā.

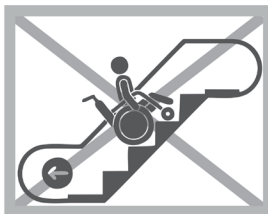


- **Uzmanību!** Aizliegts ratiņkrēslu lietot personām, kas sver vairāk nekā norādīts lietošanas instrukcijā.



- Ratiņkrēsls nedrīkst ilgstoši atrasties temperatūrā, kas pārsniedz +40°C. Pretējā gadījumā rāmis, kā arī sēdeklis, atzveltne un roku balsti var sakarst un radīt apdegumus.

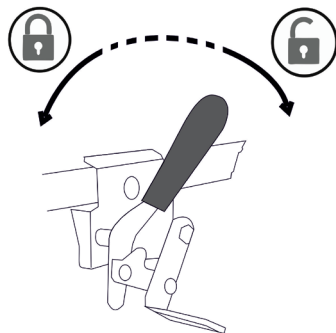
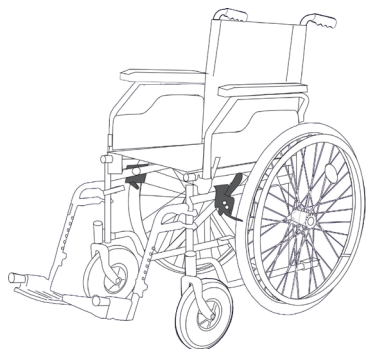
## PĀRVIETOŠANĀS



Ratiņkrēsls paredzēts patstāvīgai pārvietošanos griezot metāla lokus, kas atrodas pie aizmugurējiem riteņiem. Vajadzības gadījumā ratiņkrēslu var kontrolēt pavadītājs izmantojot stumjamos rokturus, kas atrodas virs muguras atbalsta. Aizliegts

lietot ratiņkrēslu vietās, kur apturēt ratiņkrēslu ir grūti un neērti. Neieteicams lietot ratiņkrēslu slīdošajās kāpnēs.

## BREMZES



Ratiņkrēsls tiek komplektēts ar stāvbremzēm, kas atrodas abās ratiņkrēsla pusēs virs aizmugurējiem riteņiem. Ja vēlaties ieslēgt stāvbremzes, stumjiet rokturi no sevis. Ja vēlaties izslēgt stāvbremzes, stumjiet rokturi pie sevis.



Pirms lietojiet, pārbaudiet stāvbremzes.

## UZKOPŠANA

• Ratiņkrēsls ir jāuzglabā sausā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt. To var izdarīt ar putekļu vai mitru lupatiņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu, pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzeklim pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, tas var neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.

## REZERVES DAĻAS

• Veicot ratiņkrēsla remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto ratiņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazinaties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

## EE

## EESSÕNA

• Täname, et olete usaldanud Kid-Man toodet. Iga toode on tehases kontrollitud ning välja saadetud veatus seisundis. Soovime teile palju edu ja loodame, et Kid-Man ratastool mõjutab positiivselt teie igapäevast elu.

## NÄIDUSTUSED

• Mõeldud kasutamiseks ajutiste või püsivate liikumisraskustega inimestele. Sobib kasutamiseks nii sees kui väljas.

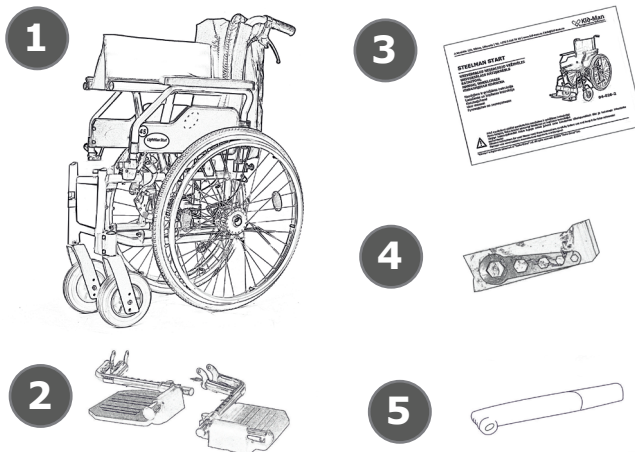
## KASUTATUD SÜMBOLID



• **Tähelepanu!** Seda märki kasutatakse väga tähtsate osade puhul teie ohutuse tagamiseks. Palun vaadake kasutusjuhiseid.

## PAKENDI SISU

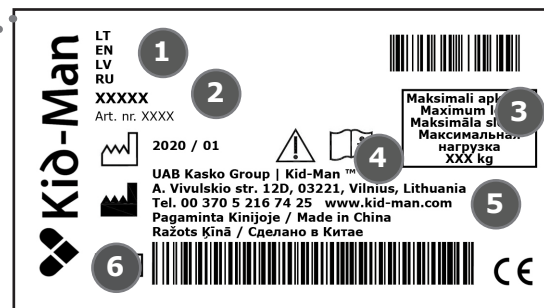
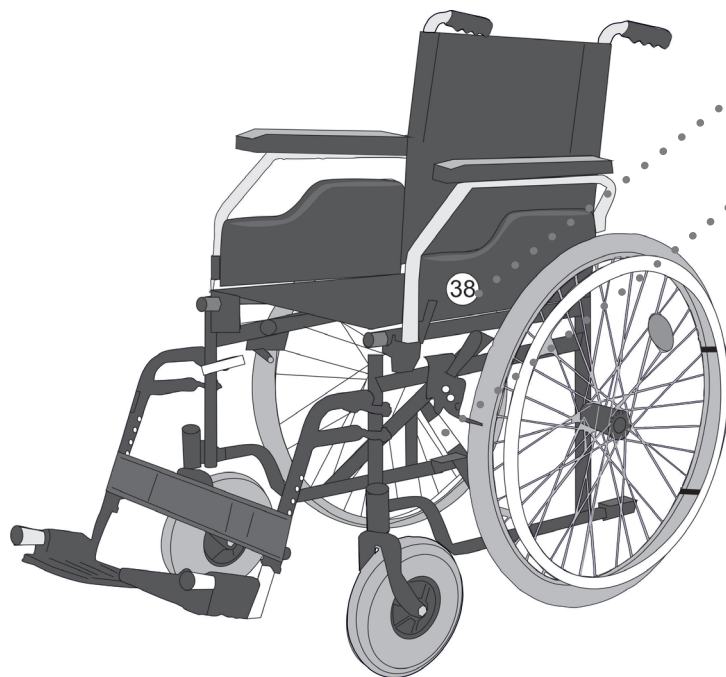
1. 1 x kokkupandud ratastool
2. 1 x paar jalatugesid
3. 1 x kasutusjuhend
4. 1 x reguleerimisvahendite komplekt
5. 1 x pump (kui tagarattad on täispuhutavad)



## ÜLDISED MÄRKUSED

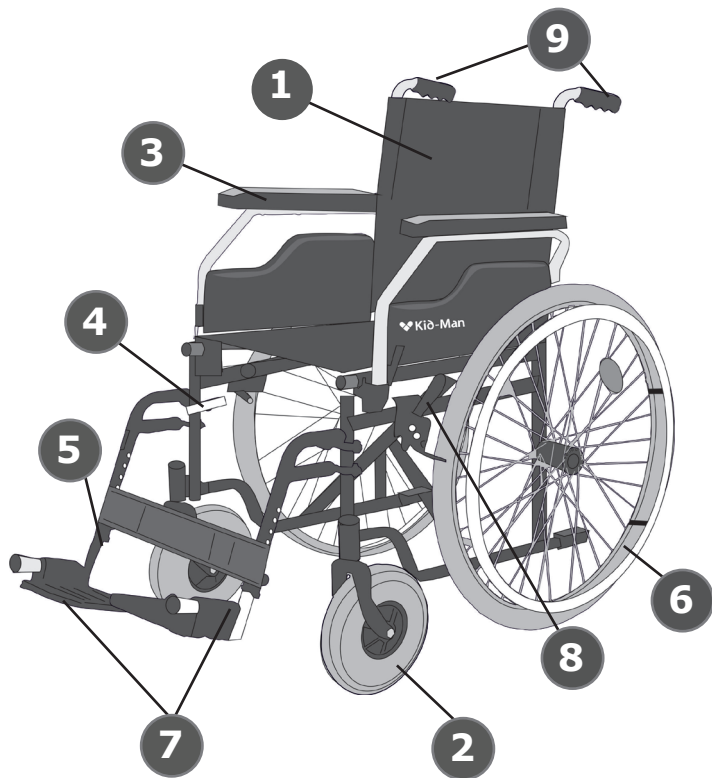
38

Suuruse kleebis  
(istme laius)



1. Tote nimetus
2. Mudel
3. Maksimālais koormums
4. Tootja
5. Kontaktid
6. Seerianumber

## TOOLI KOOSTISOSAD

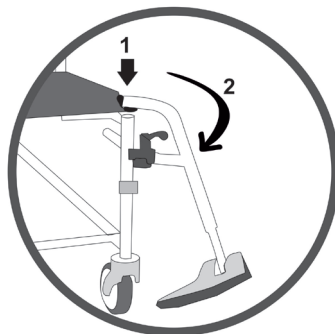
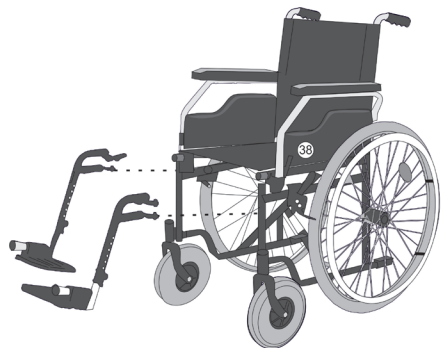


1. Seljatugi
2. Esiratas
3. Käetugi
4. Jalatõe fiksaator
5. Jalatugi
6. Tagumine iseliikuv ratas
7. Sääre toetusrihm
8. Pidurihoob
9. Tõukamiskäepidemed



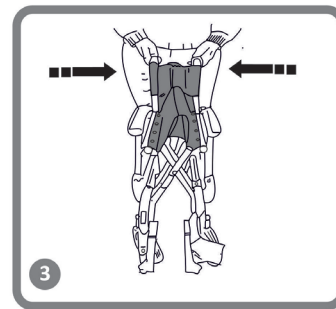
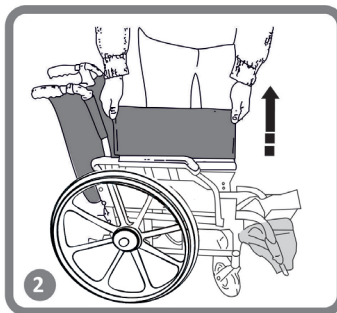
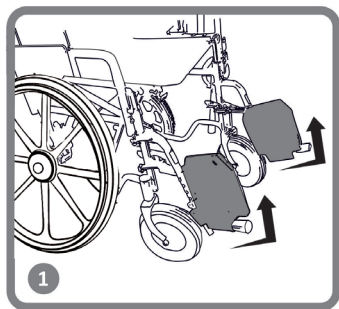
• **Hoiatus!** Ratastooli kompleksus võib selles juhendis kirjeldatud ratastoolist pisut erineda, kuna tooli on pidevalt arendatud.

## KOKKUPANEK



**Tähelepanu!** Enne kasutamist veenduge, et jalatoed oleks kindlalt ühendatud.

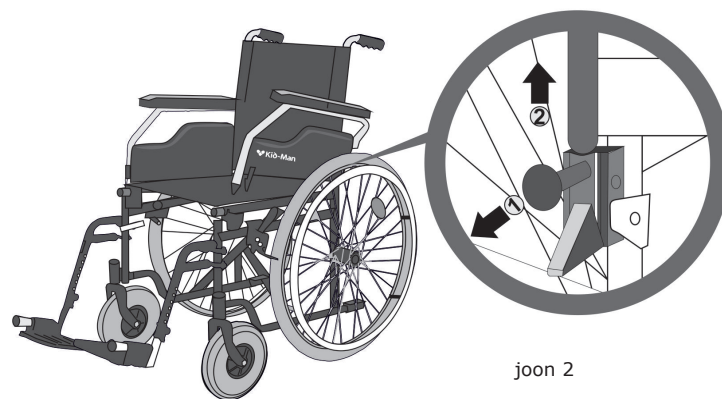
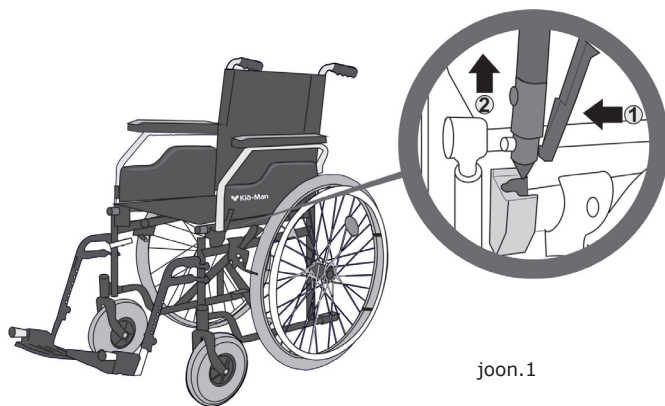
## TOOLI KOKKUPANEK



Toolsi kokkupaneukuks, võtke ära jalatoed (tõstke plaadid üles). Peale seda võib tooli kokku panna.

## KÄETOED

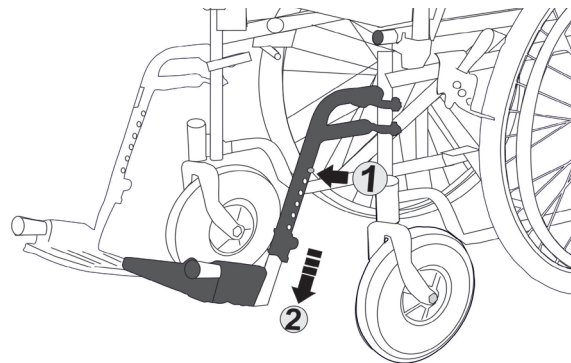
Ratastool on varustatud ülespööratava ja eemaldatava käetoeaga. Selle ülespööramiseks vajutage käetoe esiosas asuvat plastkangi (2). Hoidke seda all ja tõstke õrnalt käetuge. Soovitame ratastooli istudes või sealt väljudes käetugi küljelt üles keerata. Ratastooli kasutamisel peaksid käetoed olema lukustatud. Juhul, kui tekib vajadus käetugi täielikult eemaldada, pöörake see esmalt üles, nagu eespool kirjeldatud. Kui käetugi on üles keeratud, leidke käetoe tagaosast (3) plastkäepide ja tõmmake see välja. Pärast väljatõmbamist avatakse käetoed lukust ja võite selle välja võtta. Tagasi panemiseks korrake toiminguid vastupidises järjekorras.



## JALATOED

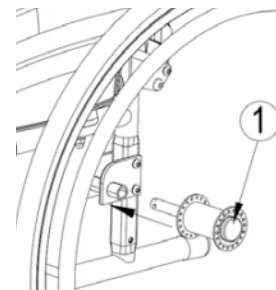
- Erinevate kasutajate vajaduste rahuldamiseks on teie ratastool varustatud reguleeritava kõrgusega jalatoega. Jalatõe pikkuse reguleerimiseks vajutage lihtsalt metallnuppu ja tõmmake sisetoru sisse või välja, sõltuvalt sellest, kas soovite pikkust suurendada või vähendada. Saate määrata pikkuse kuues erinevas asendis. Jalatõe pikkus tuleks seada asendisse, kus põlve kaldenurk on umbes 90 °.

Kui te määrate jalatõe pikkuse valesti, on oht muuta raskuspunkti, mis põhjustab halba kasutaja tasakaalu, samuti selgroo deformatsiooni ja haavandite tekkimise ohtu.



## TAGARATTAD

- Seerias 04-020 on saadaval kaks erinevat tagarataste fikseerimise režiimi. Need võivad olla kinnitatud kruviga (versioon 04-020-1) või neil võib olla kiirvabastustelg (1) (versioonid 04-020-2 ja 04-020-3). Kui teil on versioon 04-020-1, peate võtma tööriista, mis asub seljatoe taskus, ja keerake kruvi lahti. Pärast lahtivõtmist hoidke raami ühe käega ja tõmmake tagaratas välja. Tagasi panemiseks korrake toimingut vastupidises järjekorras. Kui teie toolil on kiirvabastustelg, ei vaja te tagaratta lahtivõtmiseks tööriista. Lihtsalt hoidke ühe käega raamist kinni ja lükake tagaratta keskel asuvat kiirvabastustelge. Hoidke seda all ja tõmmake tagaratas välja. Tagasi panemiseks korrake toimingut vastupidises järjekorras.



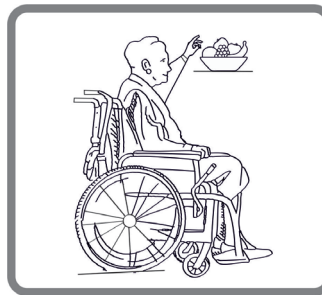


## KASUTAMINE

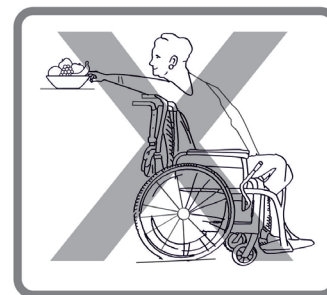
Nõuetekohaseks ja ohutuks kasutamiseks soovitame ratastooli kasutamisel järgida ohutusjuhiseid. See ratastool on loodud stabiilsuse tagamiseks istudes. Iga liigutus ratastoolis mõjutab raskuspunkti, mis võib põhjustada ratastooli ümbermineku. Ohutuse suurendamiseks võite kasutada turvavööd.

## RATASTOOLIST ESEME JÄRGI SIRUTAMINE

Ratastoolist võib välja sirutada ainult käed. Keha ja pea peaks jääma ratastooli istme piiridesse.



joon. 3



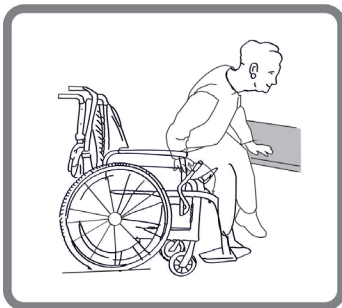
## KÖNNITEE ÄÄREKIVIDE ÜLETAMINE

Äärekivide ületamiseks soovitame kasutada abilist. Esiteks saatja paigutab ratastooli selliselt, et äärekivid on otse selle ees, seejärel kallutab ratastooli taha poole ning lükkab kuni tagumised rattad puudutavad äärekive. Seejärel lükkab ta ratastooli üle äärekivide.



joon. 4

## RATASTOOLIST VÄLJUMINE



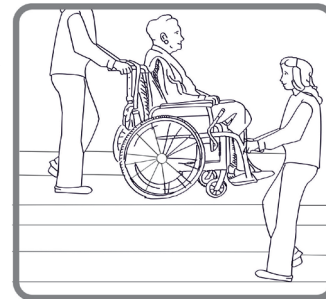
joon. 5

Väljumist ratastoolist on võimalik teha ka üksi, eeldusel, et olete selleks piisavalt tugev. Esmalt sättige ratastool võimalikult lähedale kohale kuhu tahate istuda ning jälgige, et esirattad oleksid otse. Aktiveerige pidurid ning liigutage keha soovitud koha suunas. Kui liikumise teele jääb koht kus puudub toetuspind, kasutage võimaluse korral libilauda. Voltige jalatoed üles ja lükake kõrvale, et teha ruumi. Kallutage keha ettepoole, samal ajal toetudes mõlemale käetoele ja tõuske püsti. Seejärel liigutage oma keha sinna kuhu soovite istuda, jaotage oma keharaiskus kätele.

Kui olete võimeline püsti tõusma ja iseseisvalt seisma, võite vahetada istumisasust toetudes ettepoole. Kui teil on selle liigutusega probleeme, soovime otsida abi saatjalt, et tagada ohutu ja kergem siirdumine. Esmalt, aktiveerige mõlemad pidurid ning veenduge, et esirattad oleksid otse. Pidage meeles, et te ei toetuks piduritele. Haarake kindlalt käetoest ja toetuge oma kätele, et kergemini püsti tõusta (enne veenduge, et käetoed oleks kindlalt oma kohale lukustatud). Abistaja saab teid aidata liikumise lõpetamisel. Seadke end võimalikult lähedale kohale kuhu tahate siirduda. Asukoha vahetamisel istuge nii taha kui võimalik, et vältida kruvide purunemist, istmepadja kahjustamist või ratastooli ümberminekut. Aktiveerige mõlemad pidurid, mida ei tohi kindlasti kasutada liikumise toetamiseks. Te ei tohi kunagi istudes või püsti tõustes end jalatugedele toetada.

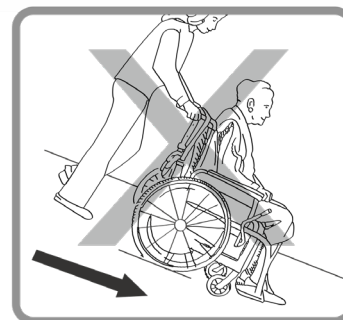
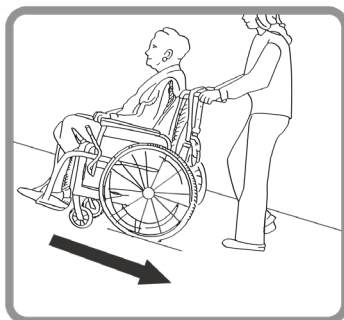
## TREPID

Soovitame abi otsida kahelt inimeselt, üks ratastooli ees ja teine selle taga, kuna treppidel liikumine on raskem ja ohtlikum. Ratastooli taga olev inimene kallutab ratastooli tahapoole, kuni see on tasakaalus. Seejärel surub ratastooli esimese astme vastu, haarates kindlalt käepidemest, et valmistuda ratastooli tõstmiseks. Ratastooli ees olev inimene haarab ratastooli ees olevatest raami külgedest ja tõstab tooli üle astmete, teine saatja astub aga järgmisele astmele, korrates esimest protsessi. Ärge laske ratastooli alla enne, kui olete ratastooli ees olev inimene on ületanud viimase astme. Ratastooli trepist alla kandmine on sama protsess, nagu eelnevalt selgitatud, vastupidises järjekorras. (joon. 6)



joon. 6

## ÄÄREKIVIDE ÜLETAMINE KÖNNITEEL



## OHUTUSJUHISED



- Kallakutel liikuge aeglaselt. Ärge ületage maksimaalset märgitud kallakut. Ärge kasutage eskalaatoreid. Ärge sõitke kallakust taguripidi alla.
- Ratastool on mõeldud ainult ühe inimese jaoks.
- Liikumise ajal hoidke jalad jalatugedel. Ärge seiske jalatugede peal. Säilitage alati õige tasakaal. Kasutaja ei tohiks oma raskuskeset liigutada väljapoole istumise ala.
- Soovitame pöörduda oma tervishoiutöötaja poole, et saada nõu ratastoolile ja sealt väljumise kohta. Liikumisel tuleb alati kasutada seisupidureid. Ratastooli pidurid ja seisupidurid ei sobi ratastooli aeglustamiseks.
- Olge teadlik oma keskkonna ohtudest, nagu kitsad ukseavad, astmed, kodumasinad, laste mänguasjad jne. Ärge ulatuge esemete järgi kaugemale oma käe ulatusest.



- **Hoiatus!** Ärge tõstke ratastooli ühestki liikuvast osast. See võib tekitada vigastusi kasutajale või ratastoolile.



- **Hoiatus!** Ärge liikuge tõusust üles ega alla kui sellel on vesi, jää või õli.



- **Hoiatus!** Ärge üritage sõita üle äärekivide või takistuste. See võib põhjustada ratastooli ümbermineku ning võite saada viga või vigastada ratastooli.



- **Hoiatus!** Ärge jätke ratastooli tühjana kallaku peale või mujale kus see võib põhjustada kahju ümbritsevatele inimestele ning esemetele.



- **Hoiatus!** Ärge üritage peatada ratastooli kaldpinnal.



- **Hoiatus!** Ratastooli hooldus, puhastamine ja reguleerimine tuleb läbi viia ajal kui seda ei kasutata.



- **Hoiatus!** Keelatud on ületada ratastooli kasutamiseks lubatud maksimaalselt koormust



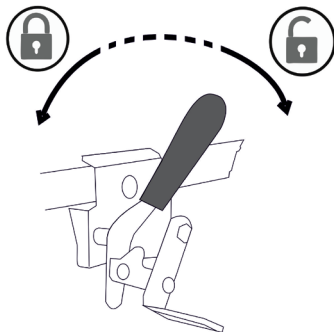
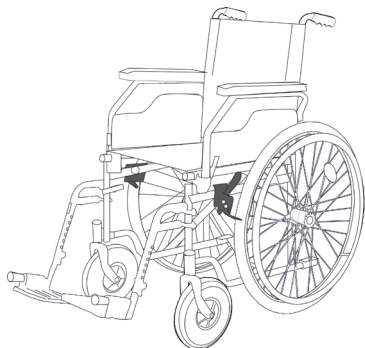
- Ratastooli ei tohi jätta pikemaks ajaks temperatuuri kätte mis ületab +40 °C. Vastasel juhul võib raam, iste, seljatugi, käetoed üle kuumeneda ning põhjustada põletust.

## LIIKUMINE



- Nii ratastooli kasutaja kui ka saatja saavad ratastooli käsitsi liigutada. Kui kasutaja liigutab ratastooli, peaks ta kasutama tagarataste külge kinnitatud käsituge. Kasutaja saab ratastooli aeglustada, surudes käepidemele käte abil. Ratastooliga ei tohiks kasutaja liikuda keskkonnas, kus kasutaja ei saa ratastooli kiiresti ja mugavalt peatada. Kui saatja liigutab ratastooli, peaks ta lükkama käepidemete abil. Me ei soovita eskalaatoritel ratastooli kasutada.

## PIDURID



- Toolil on seisupidur mõlemal pool. Pidurdamiseks vajutage kangi endast eemale. Piduri lahti laskmiseks -tõmmake kangi enda poole.



- Enne igat ratastooli kasutamist peab kontrollida pidureid

## HOOLDUS JA KORRASHOID

- Ratastooli peab hoidma puhtana ja tolmuwabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske lapiga ning nõrga pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage neutraalset üldpesuvahendit ja sooja vett. Enne pesuvahendite kasutamist kontrollige nende sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid, valesti hooldatud tootele garantii ei kehti.

## VARUOSAD

- Asendamiseks võib kasutada ainult originaalvaruosi. Esitage edasimüüjale ratastooli mudeli ja seerianumber või võtke otse ühendust tootjaga. Tootja ja edasimüüja ei vastuta toote ega kasutaja kahjustuste eest, kui kasutatakse mitteoriginaalseid varuosi ja (või) remonditi volitamata töökojas.

## EN

### PREFACE

• Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition. We wish you much success and we hope Kid-Man wheelchair will make a positive impact to your daily living.

### INDICATIONS

• Intended to be used for persons having temporary or permanent mobility disorders. Suitable to be used both inside and outside.

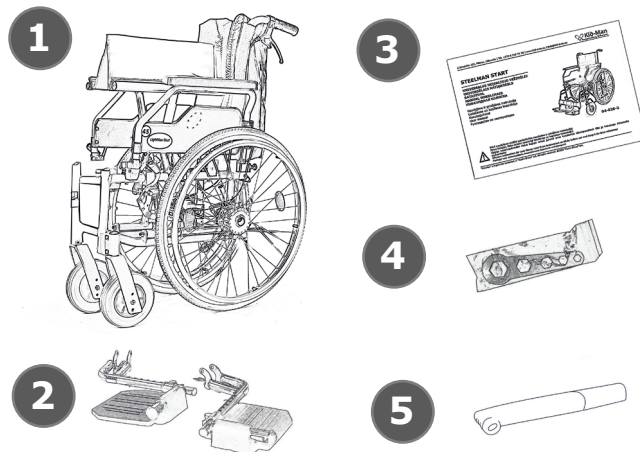
### SYMBOLS USED



• **Attention!** This sign is used for very important parts concerning your safety. Please look at the operating instructions.

### CONTENT OF PACKAGE

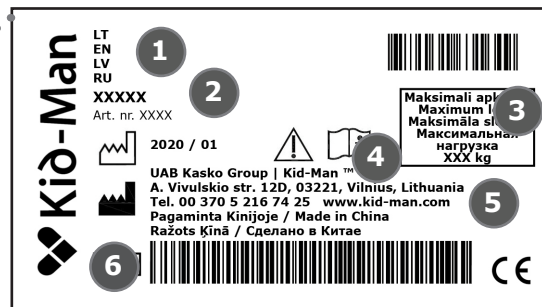
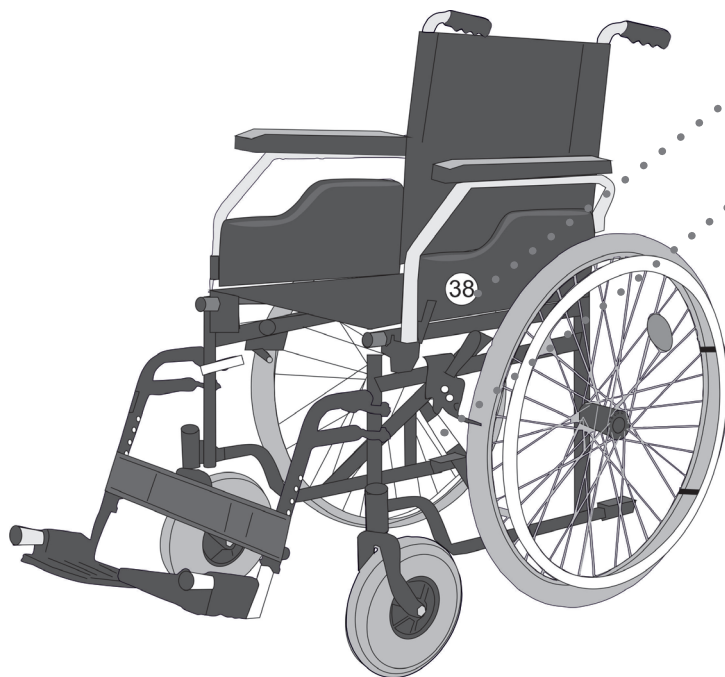
1. 1 x folded wheelchair
2. 1 x pair of legrest
3. 1 x user manual
4. 1 x set of adjustment tools
5. 1 x pump (if rear wheels are inflatable)



## GENERAL NOTES

38

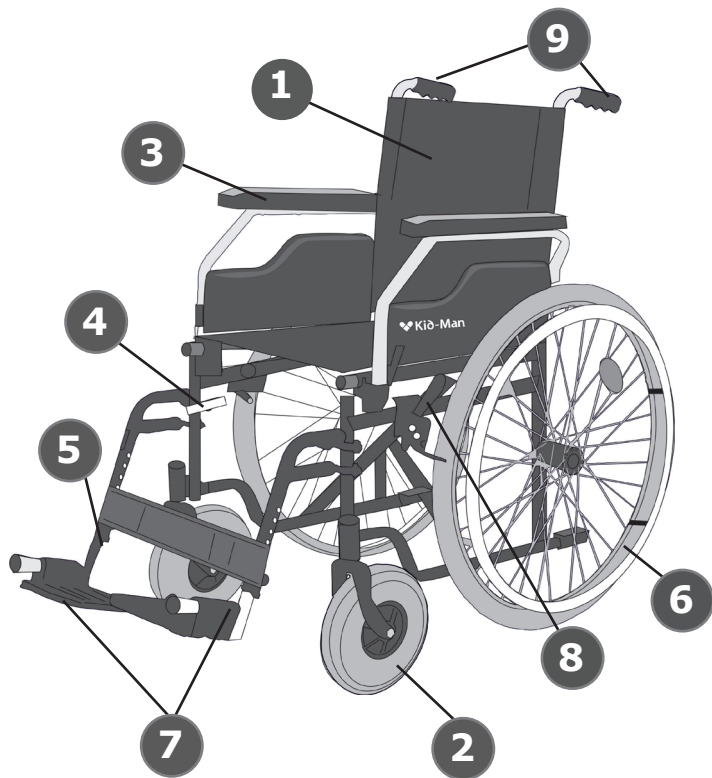
Size sticker  
(seat width)



1. Name of product
2. Model
3. Maximum load
4. Manufacturer
5. Contact details
6. Serial number



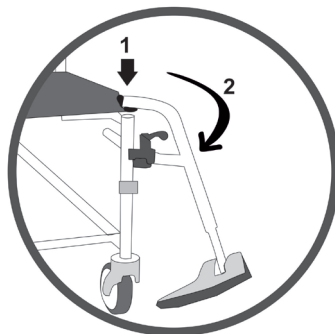
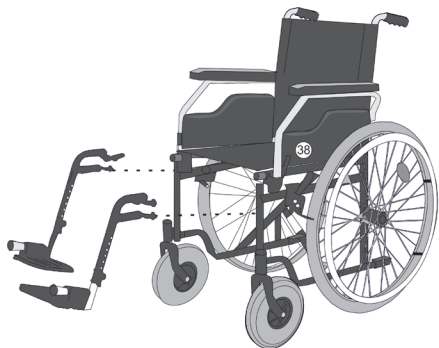
## PARTS OF THE PRODUCT



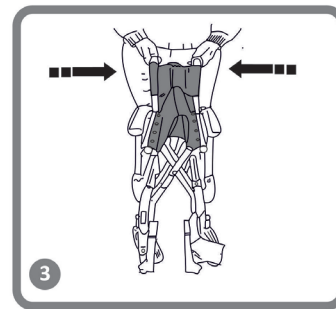
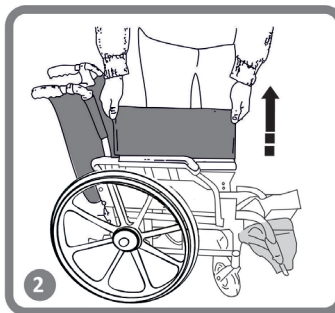
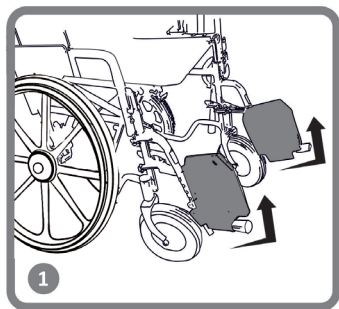
1. Backrest
2. Front Castor
3. Armrest
4. Legrest mounting mechanism
5. Legrest
6. Rear self propel wheel
7. Calf strap
8. Brake lever
9. Attendant push handles



**Warning!** Completion of your wheelchair can differ a little from a wheelchair described in this manual due to continuous development of the chair.

**SET UP**

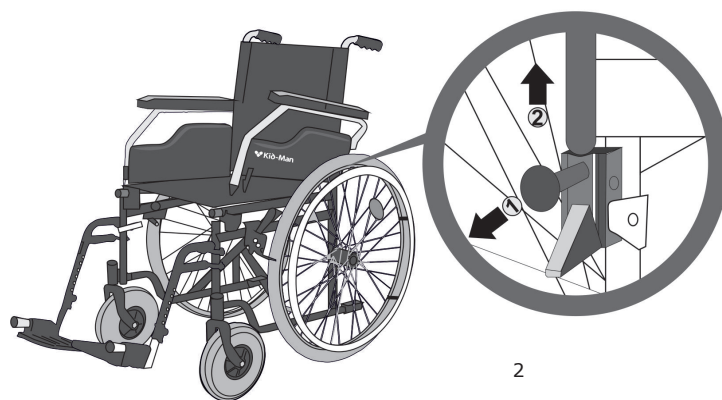
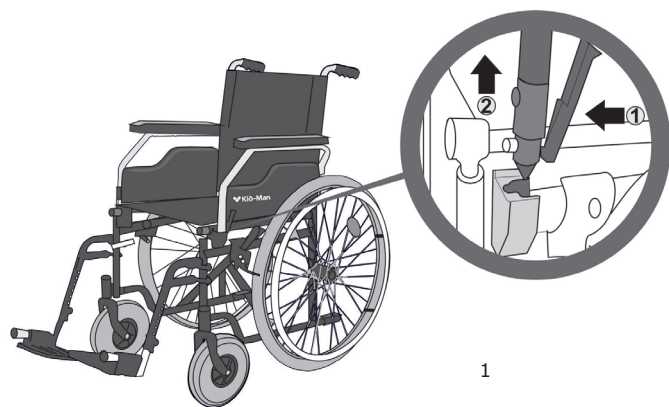
**Warning!** Always ensure the legrest is properly reinstalled and locked in position before use.

**FOLDING THE WHEELCHAIR**

- Firstly, to fold the chair, ensure that the legrests are removed or the footplates flipped up. Once done, commode wheelchair could be folded.

## ARMREST OPERATION

• Wheelchair is equipped with flip up and detachable armrest. To flip it up, please push plastic lever located in the front of armrest (2). Keep it pushed and lift armrest gently. We recommend to flip armrest up getting in or out of wheelchair from side. While operating wheelchair, armrests should be locked. In case the need to completely remove armrest occurs, firstly flip it up as explained before. Once armrest is flipped up, find plastic handle in the rear of armrest (3) and pull it out. Once pulled out, armrest is unlocked and you may take it out. To put it back, please repeat actions in opposite direction.

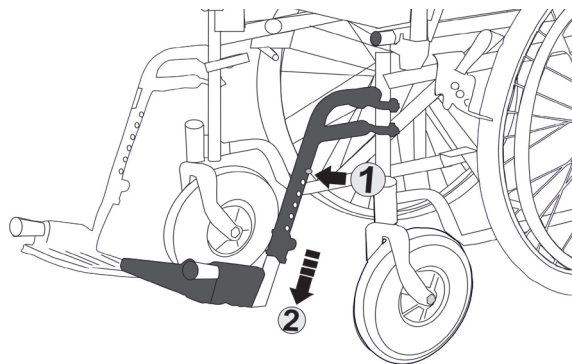


## LEGREST OPERATION

To meet needs of different user, your wheelchair is equipped with height adjustable legrest.

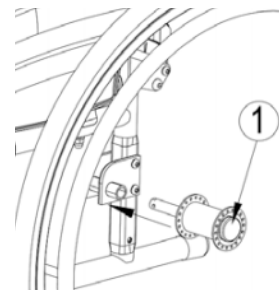
In order to adjust length of legrest, simply push metal button and pull the inned tube in or out depending you want to increase or decrease the length. You may set length in 6 different positions. The length of legrest should be set in position knee angle is bented in around 90°.

There is a risk of changing the point of gravity which leads to bad user's balance as well as risk of back bone deformation and bed sores development if you set length of legrest inproperly.



## REAR WHEEL OPERATION

- Two different modes of rear wheel fixation are available in 04-020 series. The might be fxed with screw (version 04-020-1) or have quick release axle (1) (versions 04-020-2 and 04-020-3). If you have 04-020-1 version, you need to take a tool located in backrest pocket and loosen screw. Once loosened, hold frame with one hand and pull rear wheel out. To put it back, repeat action in apposite way. If your chair has quick release axle, you need no tool to take off rear wheel. Simply hold frame with one hand and push quick release axle located in the centre of rear wheel. Keep it pushed and pull rear wheel out. To put it back, repeat action in apposite way.

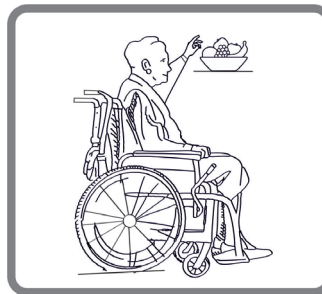


## OPERATION

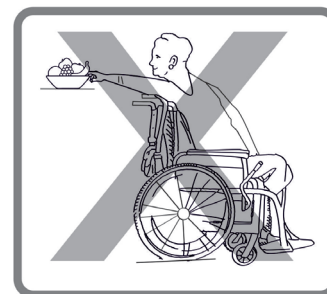
For proper and safe use, we recommend you to follow safety instructions while using your wheelchair. This wheelchair was designed to ensure stability while seated. Every movement on the wheelchair affects the point of gravity, which may cause the wheelchair to tip over. To increase your safety, you may use seatbelt.

### REACHING AN OBJECT FROM THE WHEELCHAIR

Only the arms may be extended over the wheelchairs seat. The body and head should stay inside the limits of the seat. (Pav. Nr. 3)



Pav. Nr. 3



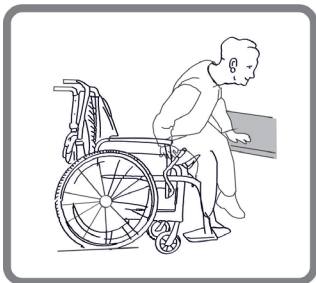
### MOVING ONTO THE SIDEWALK

We recommend to have assistant to move onto sidewalk. Firstly, accompanying person positions the wheelchair straight in front of the curbside. After, tips the wheelchair backwards, until the steering wheels reach the curb. Lastly, pushes the wheelchair straight forward, until the back wheels hit the curb and when pushes the wheelchair again, until the back wheels go over the curbside. (Pav. Nr. 4)



Pav. Nr. 4

## TRANSFER



Pav. Nr.5

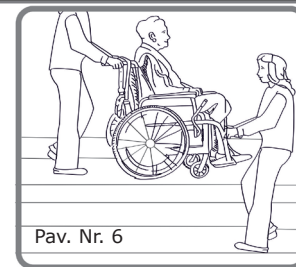
Transfer can be performed alone, assuming you are strong enough. Firstly, set the wheelchair as close to the place, which you want to sit on, as possible, whereby the steering wheels point forward. Activate the fixing brake and move your body towards the desired place. If there is no support beneath you while moving, please use a board if possible. Fold the legrests up and put them aside to make room. Bend your body forward, while leaning on the two armrests, and stand up. Then move your body toward the place, where you want to sit, while distributing your weight to your arms and hands.

If you are capable of getting up and standing on your own, you may change seats by leaning forward. If you have trouble with this movement, we advise you to seek assistance from an accompanying person to ensure an easy and safe transfer. Firstly, engage both brakes and make sure both steering wheels point towards the front.

Please bear in mind that you must not support yourself on the brakes. Grab the handle of the armrest firmly and support yourself on your arms, to stand up easily (before, make sure armrests are securely locked in place). The assistant may help you complete the transfer. Position yourself as close to the desired place as possible. When changing your position, please sit as far back as possible, to prevent screws from breaking, seat cushions from getting damaged, or the wheelchair from tipping over. Activate the two brakes; these brakes should in no way be used as support for the transfer. You must never support yourself on the footrests, while sitting or getting up.

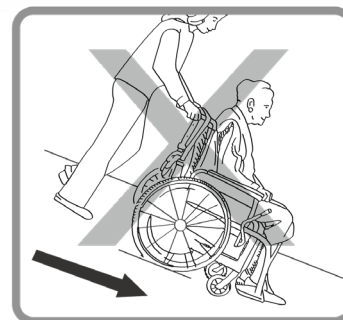
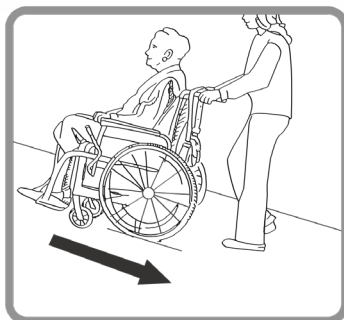
## STAIRS

We suggest seeking help from two people, one in front of the wheelchair and one behind it, due to the fact that hurdling stairs is more difficult and dangerous. The person behind the wheelchair, tips the wheelchair backwards until it is balanced. Then, pushes the wheelchair against the first step, grabbing the handle firmly, to prepare to lift the wheelchair. The person in front of the wheelchair grabs the sides of the frame in the front of the wheelchair and lifts the chair over the steps, while the other accompanying person steps on the next step, repeating the first process. Do not lower the wheelchair until you have hurdled the last step of the person in front of the wheelchair. Carrying a wheelchair down the stairs is the same process as explained previously, in reversed order.(Pav. Nr. 6)



Pav. Nr. 6

## ASCENDING/DESCENDING A RAMP



## SAFETY WARNINGS



- Use slow speeds on gradients. Do not exceed the maximum gradient stated. Do not use escalators. Do not reverse down a gradient.
- The wheelchair is only suitable for single occupancy.
- Keep your feet on the footplates when moving. Do not stand on the footplates. Maintain proper balance at all times. Users should not move their centre of gravity out of the seating area.
- We recommend you consult your healthcare professional for advice about transferring to and from the wheelchair. The parking brakes should always be applied when transferring. The wheelchair brakes and parking brakes are not suitable for slowing the wheelchair down.
- Be aware of hazards in your environment, such as narrow doorways, steps, household appliances, children's toys, etc. Do not reach for items further than your arm will extend.



- **Warning!** Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts. Lifting by removable parts of the wheelchair may result in injury to the user or damage to the wheelchair.



- **Warning!** Do not attempt to move up or down an incline with a water, ice or oil film.



- **Warning!** Do not attempt to ride over curbs or obstacles. Doing so may cause your wheelchair to tip over and cause bodily harm to you or damage to the wheelchair



- **Warning!** Never leave an unoccupied wheelchair on an incline or other place which may cause injury to surrounded people or things.



- **Warning!** Do not attempt to stop the wheelchair while on a sloped surface.





- **Warning!** All service, cleaning and adjustment should be performed while the wheelchair is unoccupied.



- **Warning!** It is forbidden to exceed the maximum safe load of wheelchair.



- The wheelchair must not be permanently exposed to temperatures greater than +40°C. Otherwise the frame as well as seat, backrest and armrests can heat up, which might cause burns.

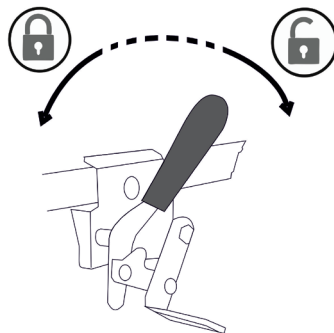
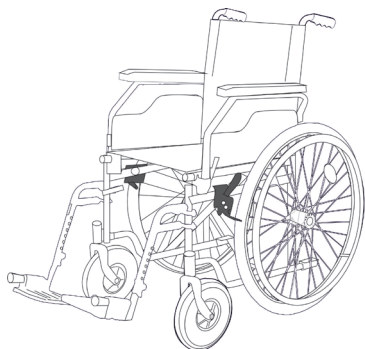
## MOVING



Either the wheelchair user or an attendant can manually propel the wheelchair. If the user is propelling the wheelchair, they should use the handrims attached to the rear wheels. The user can slow the wheelchair by applying pressure to the handrim using their hands. The wheelchair should not be propelled by the user in environments where the user cannot stop the wheelchair promptly and comfortably. If an attendant is propelling the wheelchair, they should push using the push handles.

We do not recommend to use wheelchair in escalators.

## BRAKING



- The wheelchair comes with right and left parking brakes. To apply the brakes, push the handle in the direction shown by the arrow. To unlock the brakes, pull the handle back in the opposite direction.



- Before each use of the wheelchair, the brakes should be checked

## CARE AND MAINTENANCE

- The wheelchair should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. When in storage the wheelchair can be folded up. The wheelchair should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.
- The user/professional assistant should routinely check the chair. It is obligated to replace teared parts (seat and back upholstery, tires).

## SPARE PARTS

- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model of wheelchair and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

## RU

### ПРЕДИСЛОВИЕ

- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретая коляску Kid-Man. Каждая коляска тестируется производителем и покидает завод в безупречном состоянии.

### ПРИМЕНЕНИЕ

- Предназначен для использования лицами с ограниченными физическими возможностями. Предназначен для использования как в помещении так и снаружи.

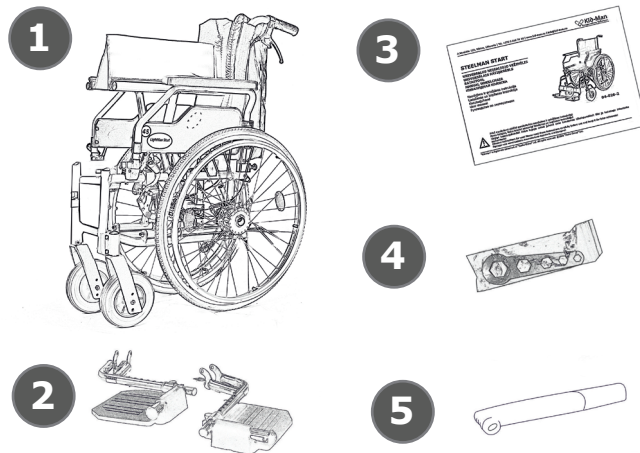
### ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИВОЛЫ



- **Внимание!** Этот знак используется для важных моментов, касающихся вашей безопасности. Пожалуйста смотрите инструкцию по эксплуатации.

### СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

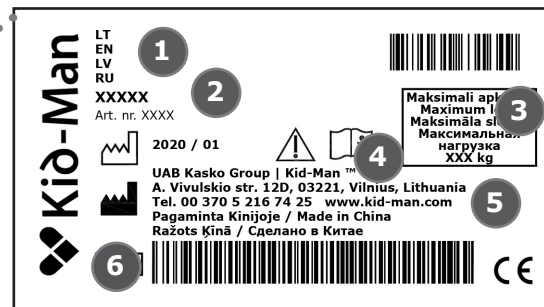
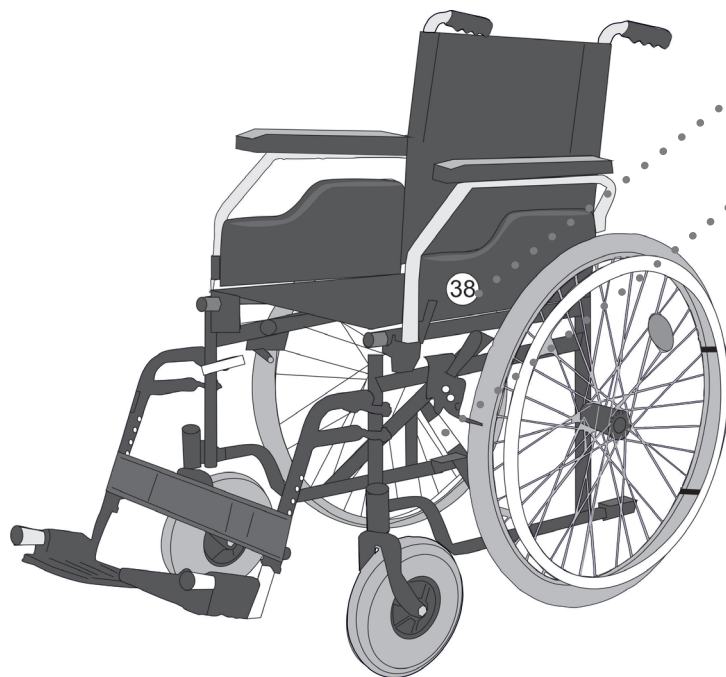
1. 1 x сложенное инвалидное кресло
2. 1 x пара подножек
3. 1 x инструкция
4. 1 x набор инструментов для регулирования
5. 1 x насос (для модели с надувными колесами)



## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

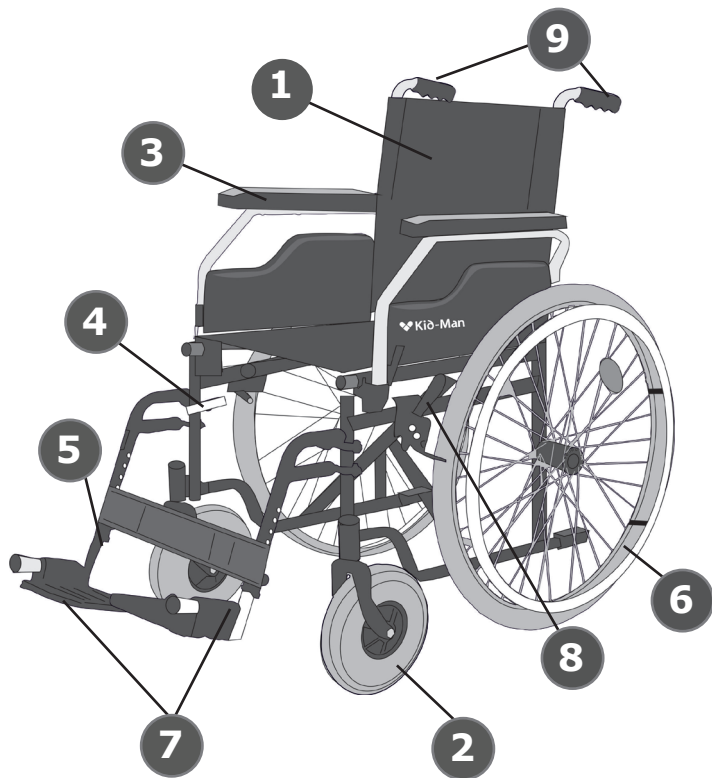
38

ШИРИНА СИДЕНЬЯ



1. Наименование
2. Модель
3. Максимальная нагрузка
4. Производитель
5. Контактная информация
6. Серийный номер

## КОМПОНЕНТНЫЕ ЧАСТИ

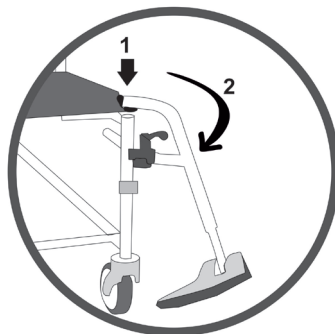
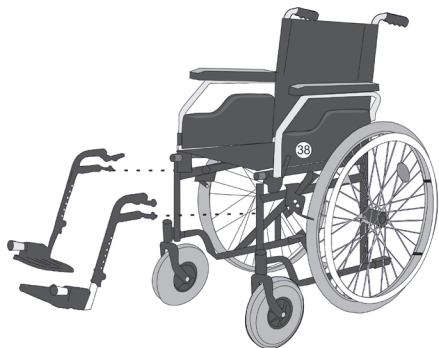


1. Спинка
2. Переднее колесо
3. Подлокотник
4. Фиксатор подножки
5. Подножка
6. Заднее колесо с ободом
7. Ремень поддерживающий ступни
8. Ручка стояночного тормоза
9. Ручки для толкания



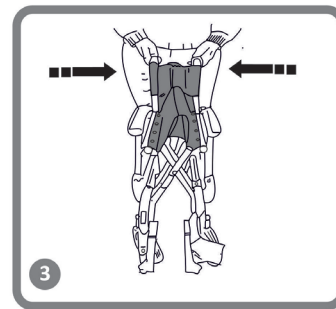
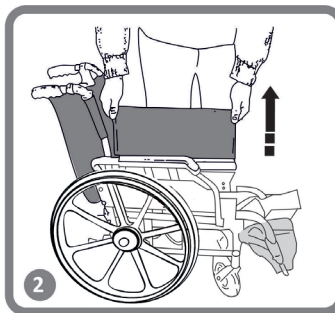
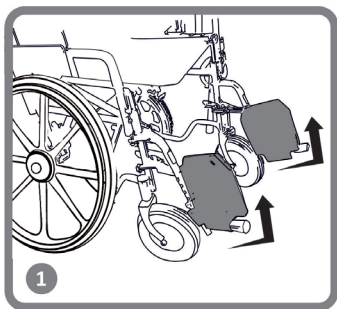
**Внимание!** Комплектация Вашей коляски может незначительно отличаться от указанной в инструкции.

## ИНСТАЛЛЯЦИЯ



**Внимание!** Перед использованием убедитесь, что подножки надежно прикреплены.

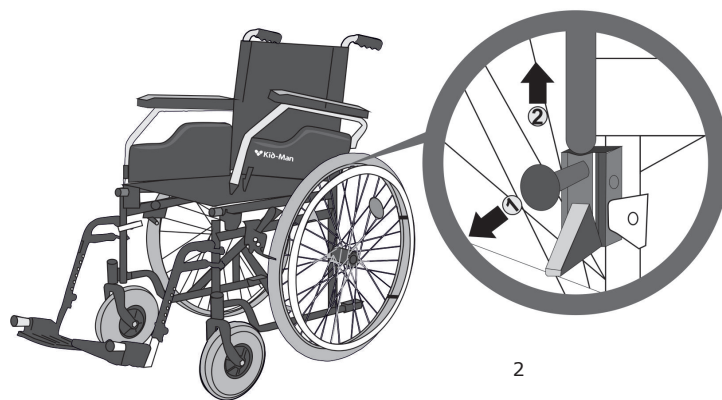
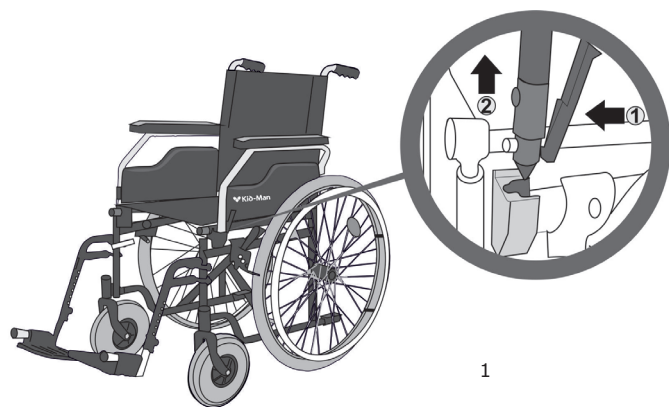
## СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ



Для того чтобы сложить коляску, снимите подножки (или поднимите пластинки вверх). После этого коляску можно сложить.

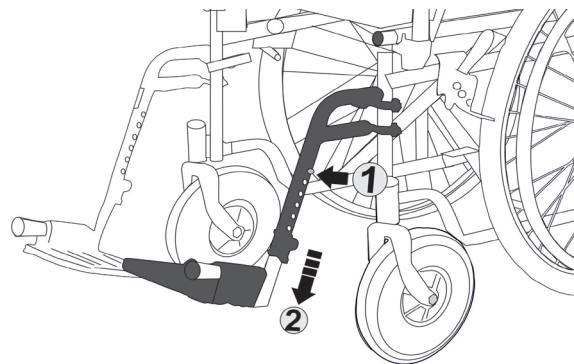
## ПОДЛОКОТНИКИ

• Подлокотники можно поднять или полностью снять. Для того чтобы поднять подлокотник, нажмите на пластмассовую ручку (2) и потяните подлокотник вверх. Рекомендуется поднимать подлокотник садясь в коляску с боку. При использовании коляски подлокотники должны быть надежно прикреплены. Для снятия подлокотника, проделайте те же действия как при поднятии и потяните на себя ручку с задней части коляски (3), затем потяните подлокотник вверх. Для установления подлокотника, проделайте ранее описанные действия в обратном порядке.



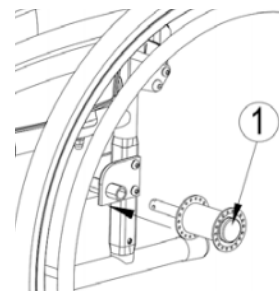
## ПОДНОЖКИ

- Длина подножки регулируется. Для установки длины подножки нажмите на металлическую кнопку и установите нужную длину. Длина подножки должна быть такой, чтобы колени были согнуты под углом 90°. В случае неправильной установки длины нарушается центр тяжести и равновесие, что может привести к деформациям позвоночника и появлению пролежней.



## ЗАДНИЕ КОЛЕСА

- Задние колеса колясок серии 04-020 могут быть 2 типов – прикреплены к раме при помощи винта (мод 04-020-1) или с механизмом быстрой фиксации (1) (Мод 04-020-2 и 04-020-3). Колеса коляски 04-020-1 снимаются при помощи инструментов, которые находятся в заднем кормане коляски. Для демонтажа колеса ослабьте крепление и потяните колесо на себя. Для монтажа выполните ранее описанные действия в обратном порядке. В случае крепления с механизмом быстрой фиксации, одной рукой придерживайте коляску, другой нажмите на ось (1) и потяните колесо на себя. Для установления выполните ранее описанные действия в обратном порядке.





## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для более безопасного использования, мы рекомендуем Вам следовать инструкции по безопасности во время использования кресла-коляски. Оно было разработано с целью обеспечить устойчивость во время нахождения в сидячем положении. Кресло-коляска постоянно воздействует на центр тяжести, что может привести к опрокидыванию. Чтобы повысить уровень своей безопасности, Вы можете использовать ремень безопасности.

### ДОСТАТЬ ДО НЕОБХОДИМЫХ ОБЪЕКТОВ НАХОДЯСЬ В КРЕСЛЕ-КОЛЯСКЕ

За пределы кресла-коляски можно вытянуть только руки. Тело и голова должны оставаться в границах сиденья. (Рис. Но. 2)

Поставьте кресло-коляску настолько близко к необходимому объекту, чтобы вы могли легко достать его, протянув руки, сидя в обычном положении.

Выполнять наклон назад не рекомендуется, так как это может привести к опрокидыванию кресла-коляски.

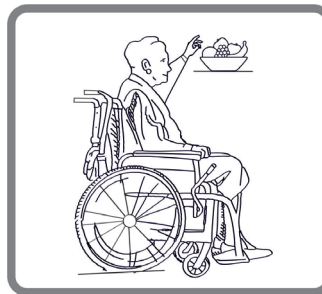
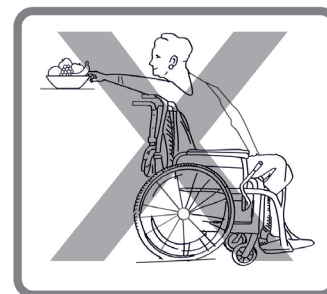


Рис. № 3



## ВЪЕЗД НА ТРОТУАР

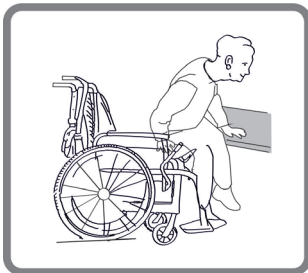
Советуем вам воспользоваться услугами сопровождающего лица для перемещения на тротуар.

Первым делом, сопровождающее лицо устанавливает кресло-коляску прямо около тротуара. Затем наклоняет кресло-коляску назад до тех пор, пока рулевые колёса не достанут тротуар. После этого, оно направляет кресло-коляску прямо, пока задние колёса не коснутся тротуара, и продолжает наклонять кресло-коляску до тех пор, пока задние колёса не окажутся полностью на тротуаре. (Рис. № 4)



Рис. № 4

## ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



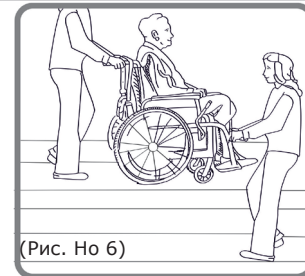
Pav. Nr.5

Если вы располагаете достаточной физической силой, вы можете совершать движение самостоятельно. Прежде всего, поставьте кресло-коляску напольно близко к месту, куда вы хотели бы пересесть, насколько это возможно, в результате чего рулевые колёса устанавливаются прямо. Используйте стопорный тормоз и переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересесть. Если во время перемещения вам некому помочь, постарайтесь использовать подставку. Сверните подставку для ног и поставьте сбоку, создав, таким образом, дополнительное пространство. Наклоняйте своё тело вперёд, опираясь на оба подлокотника, что позволит вам приподняться. Затем переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересесть, перенося ваш центр тяжести на руки.

Если вы можете самостоятельно приподняться и стоять, вы можете пересесть наклоном вперёд. Если же у вас возникают проблемы с подобным типом перемещения, мы рекомендуем вам обратиться за помощью к сопровождающему лицу, дабы гарантировать легкое и безопасное перемещение. Первым делом, нажмите на оба тормоза и убедитесь, что оба рулевых колеса установлены в положении прямо. Просим вас учитывать тот факт, что вы не должны помогать себе с тормозами. Крепко возьмитесь за рукоятку подлокотника и руками помогите себе приподняться (предварительно убедитесь, что подлокотник надёжно установлен). Сопровождающее лицо может помочь вам завершить перемещение. Займите место настолько близкое к тому, куда вы хотите пересесть, насколько это возможно. В процессе пересаживания, сидите настолько глубоко в кресле, насколько это возможно, дабы исключить вероятность срыва с тормозов, повреждения подушек сидения, а также переворачивание кресла-коляски. Используйте два тормоза. Они ни в коем случае не должны использоваться как опора при перемещении. Никогда не используйте подставку для ног в качестве опоры, когда сидите или приподнимаетесь. (Рис. Но. 4)

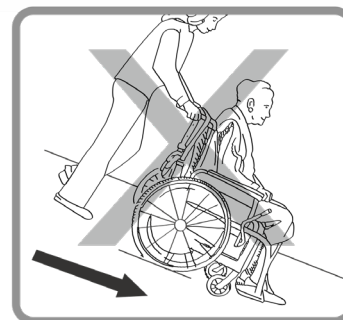
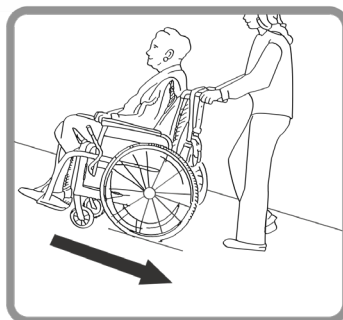
## ЛЕСТНИЦА

Советуем вам обратиться за помощью к двум людям, чтобы один находился спереди кресла-коляски, а другой сзади, так как перемещение по лестнице более сложное и опасное. Человек позади кресла-коляски наклоняет его так, чтобы сохранялся баланс кресла-коляски. Затем он толкает кресло-коляску по направлению первой ступеньки, крепко держа рукоятку и готовясь поднимать кресло-коляску. Человек впереди кресла-коляски держится за раму в передней части кресла-коляски и совершает подъём на ступеньку, в то время как второе сопровождающее лицо поднимается на ступеньку вверх, повторяя, таким образом, первое действие. Не опускайте кресло-коляску, пока человек впереди коляски не совершил последний шаг. Спуск коляски с лестницы осуществляется в том же режиме, что описан выше, но в обратном порядке. (Рис. Но 6)



(Рис. Но 6)

## ПОДЪЁМ/СПУСК С ПАНДУСА



## БЕЗОПАСНОСТЬ



- Выберите безопасную скорость при езде с наклона. Не пользуйтесь лифтами.
- Коляска предназначена для одного пользователя.
- Рекомендуем посоветоваться с лечащим врачом, как правильно пересечь с и на коляску. Во время передвижения стояночный тормоз должен быть введен в действие. Стояночный тормоз не предназначен для снижения скорости езды, его можно использовать только при полной остановке.
- Будьте внимательны используя коляску, остерегайтесь бытовых препятствий, которые могут повредить коляску, таких как: узкий дверной проем, ступеньки, детские игрушки. Не тянитесь к предметам, находящимся дальше досягаемости руки.



- **Внимание!** Не поднимайте коляску удерживая за съёмные детали. Такие манипуляции могут привести к травме или повреждению коляски.



- **Внимание!** Не ездите коляской на мокрых, обледеневших, покрытых масляной пленкой поверхностях.



- **Внимание!** Запрещается ездить через препятствия и по неровным поверхностям. Пренебрежение этими правилами может привести к травмам.



- **Внимание!** Не оставляйте коляску на горке или в другом месте, где она может мешать движению.



- **Внимание!** Запрещается использовать стояночный тормоз для снижения скорости. Такое торможение может привести к различным травмам.



- **Внимание!** Ремонт, чистка или регулировка кресла-коляски должны выполняться уполномоченным обслуживающим персоналом, пока человек не сидит в кресле.



- **Внимание!** Запрещается превышать максимальную допустимую нагрузку.



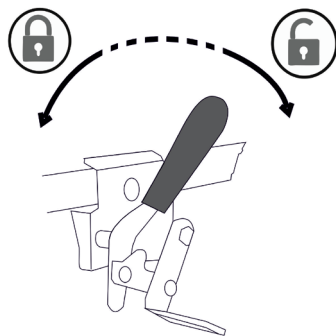
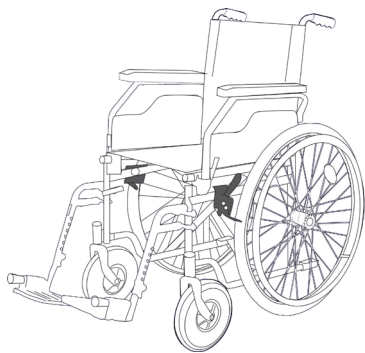
- **Внимание!** Запрещено постоянно держать кресло-коляску в месте с температурой, превышающей +40°C. В противном случае, рама, сиденье, спинка и подлокотники могут нагреться, что может привести к ожогам.

## ПЕРЕДВИЖЕНИЕ



- Коляска предназначена для самостоятельного передвижения используя обода. Также коляска оснащена ручками для толкания. Запрещено использовать коляску в местах, где сложно безопасно и комфортно затормозить.

## ТОРМОЗА



- Коляска оснащена стояночными тормозами с обеих сторон. Чтобы ввести тормоз, нажмите на рычаг от себя. Чтобы разблокировать - потяните рычаг на себя.



- Всегда перед использованием проверьте тормоза.

## УХОД

- Коляску храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте коляску от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя. Это может быть сделано тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте для этого нейтральное моющее средство и теплую воду. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это может привести к необратимому повреждению поверхности и к потере гарантии.
- Коляска должна регулярно проверяться для обеспечения комфорта и безопасности пользователя. Изношенные детали должны быть заменены.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные с наклейки (тип и серийный нр. коляски). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

## CZ

## PŘEDMLUVA

Děkujeme za zakoupení produktu Kid-Man. Každý produkt je kontrolován a opouští výrobu bez závad. Přejeme mnoho úspěchu a doufáme, že Kid-Man produkt bude mít pozitivní vliv na každodenní život.

## INDIKACE

Určeno pro osoby s dočasným nebo trvalým pohybovým omezením. Vhodné pro použití v interiéru i exteriéru.

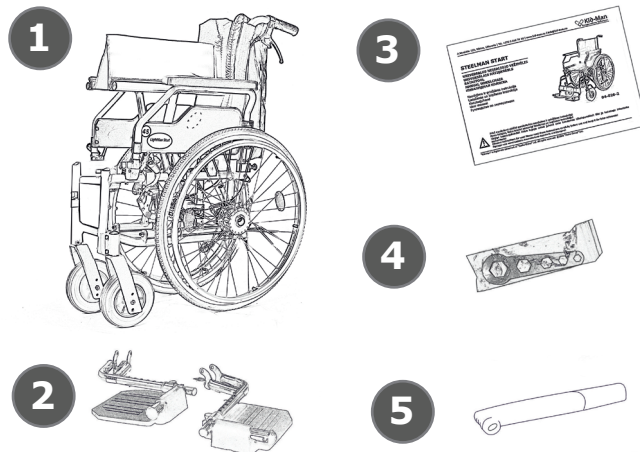
## POUŽITÉ SYMBOLY



**Pozornost!** Tato značka se používá pro velmi důležité části týkající se vaší bezpečnosti. Přečtěte si prosím návod k obsluze.

## OBSAH BALENÍ

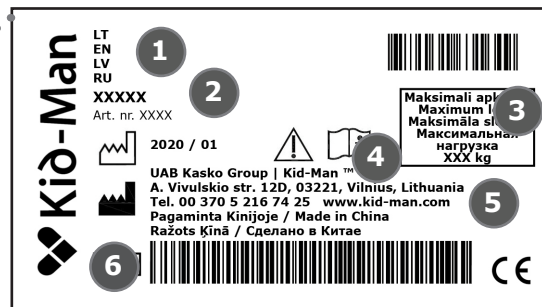
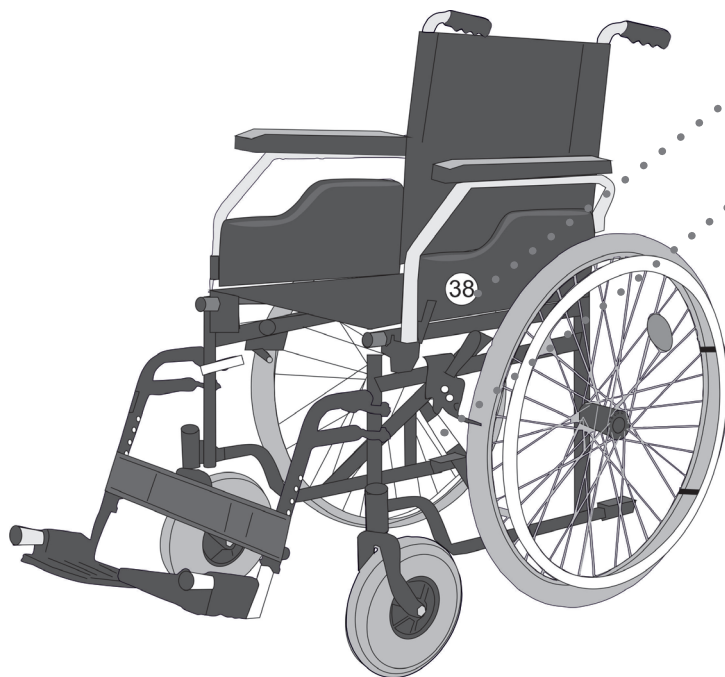
1. 1 x složený invalidní vozík
2. 1 x pár stupaček
3. 1 x návod k použití
4. 1 x seřizovací nástroje
5. 1 x pumpička (pokud jsou zadní kola foukací)



## VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

38

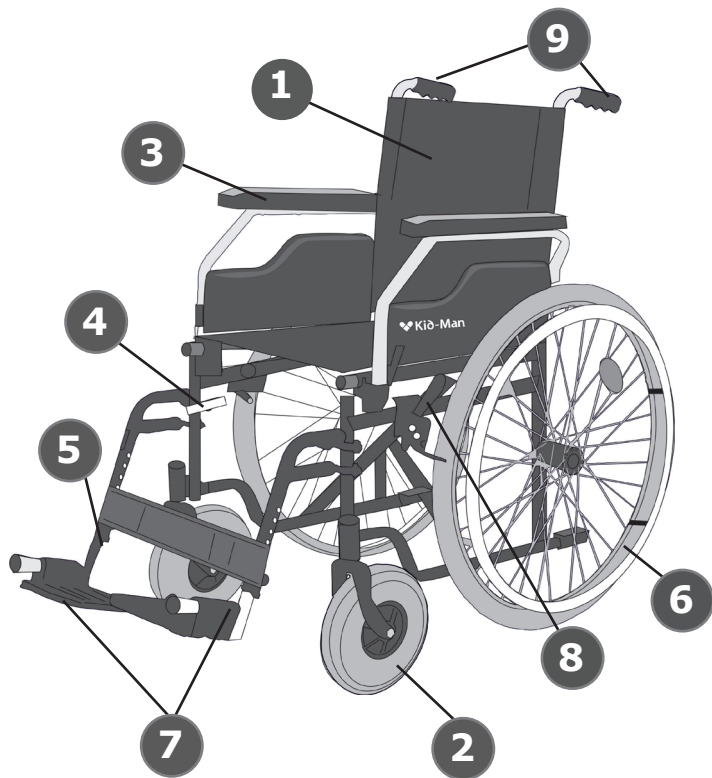
Samolepka s velikostí  
(šíře sedu)



1. Název produktu
2. Model
3. Nosnost
4. Výrobce
5. Kontakt
6. Sériové číslo



## ČÁSTI PRODUKTU

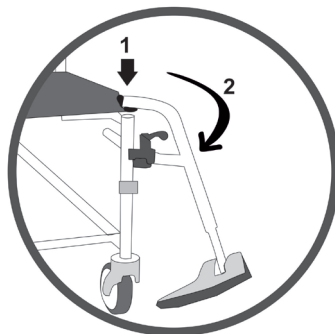
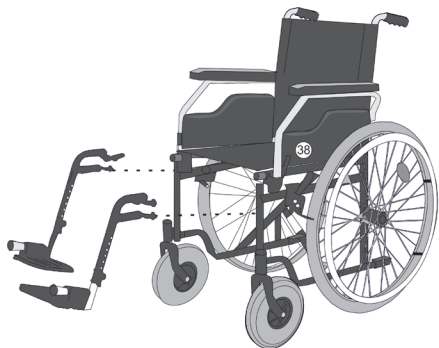


1. Zádová opěrka
2. Přední kolo
3. Loketní opěrka
4. Páka pro otočení stupačky
5. Stupačka
6. Zadní kolo s obručí
7. Lýtkový pás
8. Páka brzdy
9. Vodící madla



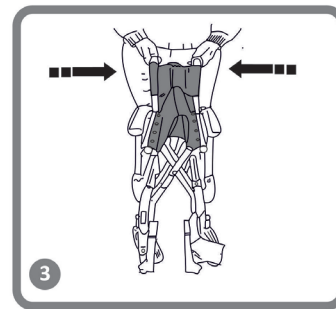
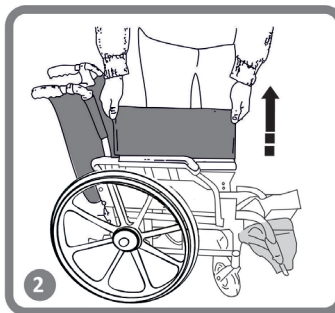
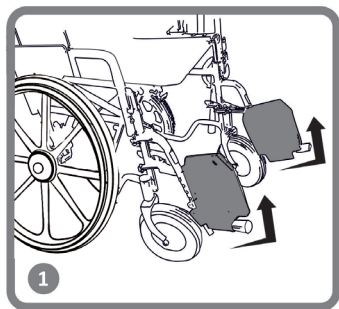
**Varování!** Provedení vašeho vozíku se může mírně lišit od vozíku popsaného v této příručce kvůli neustálému vývoji vozíku.

## NASTAVENÍ



**Varování!** Před použitím vždy zkontrolujte, zda je stupačka správně nainstalována a zajištěna.

## SKLÁDÁNÍ VOZÍKU

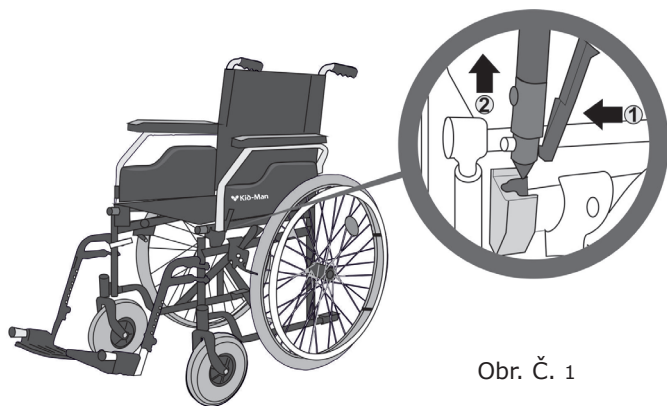


Nejprve se při skládání vozíku ujistěte, že jsou stupačky odstraněny nebo že jsou nožní desky vyklopeny nahoru. Zatáhněte za sedačku směrem nahoru a složte vozík pro přepravu.

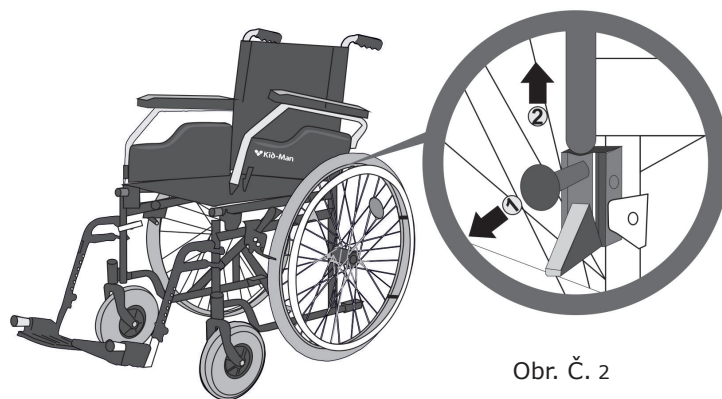
## MANIPULACE S PODRUČKOU

Invalidiň vozík je vybaven vyklápěcí a odnímatelnou loketní opěrkou. Chcete-li jí odklopit, zatlačte na plastovou páku umístěnou v přední části područky (1). Držte ji stlačenou a mírně zvedněte područku.

Doporučujeme odklopit područku nahoru pro nasedání na vozík bokem. Při používání invalidního vozíku by měly být opěrky rukou zajištěny. V případě potřeby kompletně odstranit loketní opěrku, nejprve ji odklopte, jak je vysvětleno výše. Jakmile je loketní opěrka vykllopena, vytáhněte plastovou rukojeť v zadní části loketní opěrky (2) a vytáhněte područku. Chcete-li to vrátit zpět, opakujte prosím akce v žádoucím směru.



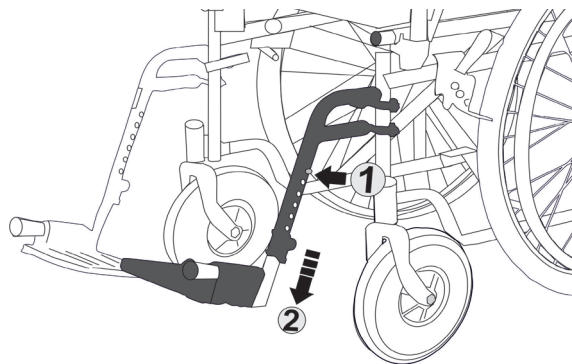
Obr. Č. 1



Obr. Č. 2

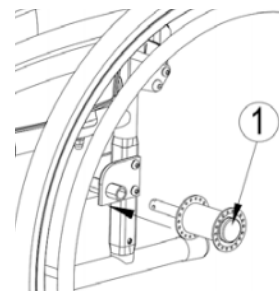
## MANIPULACE SE STUPAČKAMI

K uspokojení potřeb různých uživatelů je váš invalidní vozík vybaven výškově nastavitelnými stupačkami. Chcete-li upravit délku stupaček, jednoduše stiskněte kovové tlačítko a zatáhněte vnitřní trubici dovnitř nebo ven v závislosti na tom, jak chcete zvětšit nebo zmenšit délku. Délku můžete nastavit v 6 různých pozicích. Délka stupačky by měla být nastavena v poloze, aby úhel kolena byl kolem 90 °. Pokud nesprávně nastavíte délku stupačky, můžete způsobit nestabilitu uživatele, což vede k deformaci zadních kostí a dekubitům.



## MANIPULACE SE ZADNÍMI KOLY

V řadě 04-020 jsou k dispozici dva různé režimy upevnění zadního kola. Mohlo by být opatřeno šroubem (verze 04-020-1) nebo mít rychloupínací nápravu (1) (verze 04-020-2 a 04-020-3). Pokud máte verzi 04-020-1, musíte vzít nástroj umístěný v kapse opěradla a povolít šroub. Po uvolnění přidržte rám jednou rukou a vytáhněte zadní kolo. Chcete-li to vrátit zpět, opakujte akci opačným způsobem. Pokud má váš vozík rychloupínací nápravu, nepotřebujete k sejmutí zadního kola žádný nástroj. Jednoduše držte rám jednou rukou a tlačte rychloupínací nápravu umístěnou ve středu zadního kola. Držte jej tlačeny a vytáhněte zadní kolo ven. Chcete-li to vrátit zpět, opakujte akci opačným způsobem.



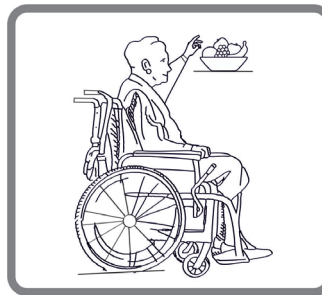
## PROVOZ

Pro správné a bezpečné používání doporučujeme dodržovat při používání vozíku následující bezpečnostní pokyny. Tento invalidnívozik byl navržen tak, aby zajistil stabilitu vsedě. Každý pohyb na vozíku má vliv na celkové těžiště, což může vést převrácení vozíku. Pro větší bezpečnost doporučujeme používat bezpečnostní pás.

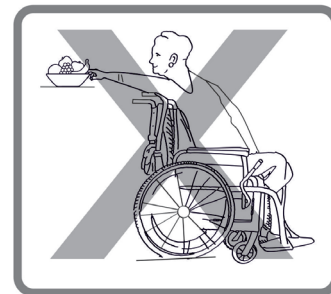
## DOSAŽENÍ NA PŘEDMĚT Z VOZÍKU - VSEDE

Mimo sedadlo invalidního vozíku mohou být vysunuty pouze ramena. Tělo a hlava by měly zůstat v mezích sedadla

(Obr. Č. 3)



Obr. č. 3



## NAJETÍ NA CHODNÍK

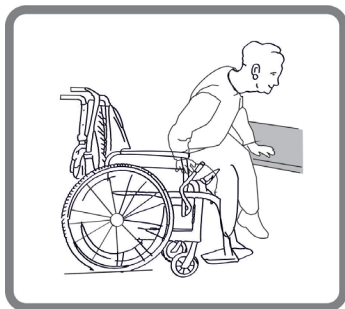
Doporučujeme mít asistenci při pohybu na chodníku. Zaprvé, doprovázející osoba umístí vozík přímo před obrubník.

Po naklonění vozíku dozadu, dokud se kolečka nedostanou k obrubníku. Nakonec tlačí vozík rovně dopředu, dokud zadní kola nenarazí na obrubník a znovu neuvolní invalidní vozík, dokud zadní kola nepřekročí obrubník (Obr. Č. 4)



Obr. č. 4

## PŘESUN



Obr. č. 5

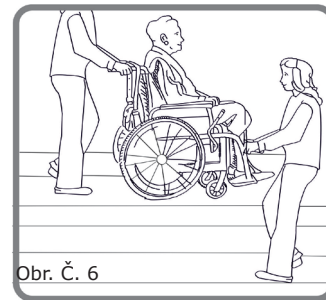
Přenos může být prováděn sám, za předpokladu, že jste dostatečně silný. Nejprve nastavte invalidní vozík co nejbližší místu, na kterém chcete sedět. Aktivujte upevňovací brzdu a pohybujte tělem směrem k požadovanému místu. Pokud není pod vámi při pohybu žádná podpora, použijte, je-li to možné, desku. Stupačku odklopte nahoru a odložte je, aby bylo místo. Ohněte své tělo dopředu, opřete se o dvě loketní opěrky a postavte se. Pak přesuňte své tělo směrem k místu, kde chcete sedět, zatímco rozdělujete svou váhu na ruce.

Pokud jste schopni vstát a stát na vlastní pěst, můžete změnit sedadla nakloněním dopředu. Máte-li s tímto pohybem potíže, doporučujeme vám, abyste zajistili snadnou a bezpečnou přepravu. Nejprve zabrzděte obě brzdy a ujistěte se, že obě kolečka směřují dopředu.

Mějte na paměti, že se na brzdě nesmíte opírat. Pevně uchopte rukojeť loketní opěrky a opřete se o ruce, abyste se mohli snadno postavit (předtím, než se ujistíte, že loketní opěrka je bezpečně zajištěn na místě). Asistent vám může pomoci s přesunem. Umístěte se co nejbližší k požadovanému místu. Pokud měníte polohu, posadte se co nejvíc dozadu, aby se předešlo poškození šroubů, polštářům sedadel, aby se nepoškodily, nebo aby se vozík nemohl převrátit. Aktivujte obě brzdy; tyto brzdy by v žádném případě neměly být používány jako podpora pro přenos. Při sezení nebo vstávání se nesmíte nikdy opírat o stupačky.

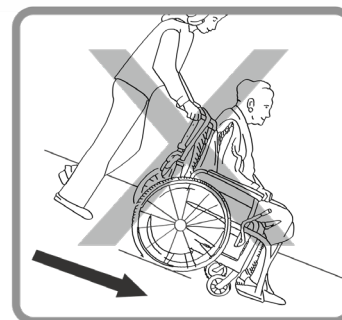
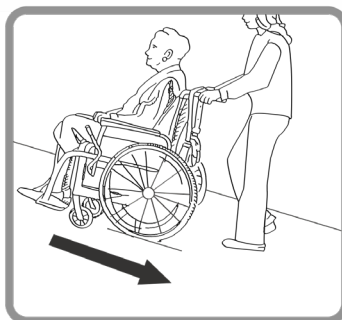
## SCHODY

Doporučujeme hledat pomoc dvou lidí, jeden před vozíčkářem a jeden za ním, vzhledem k tomu, že překážkové schody jsou obtížnější a nebezpečnější. Osoba, která stojí za vozíkem, sklopí vozík směrem dozadu, dokud není vyvážený. Pak se invalidní vozík postrčí proti prvnímu schodu, pevně uchopí držadlo a připraví se na zvednutí invalidního vozíku. Osoba před invalidním vozíkem uchopí boky rámu v přední části vozíku a zvedne vozík po schodech, zatímco druhá doprovodná osoba přistoupí k dalšímu schodu a opakuje první postup. Nespouštějte invalidní vozík, dokud nevidíte poslední schod před invalidním vozíkem. Nesení invalidního vozíku ze schodů je stejný proces, jak bylo vysvětleno dříve, v obráceném pořadí. (Obr. Č. 6)



Obr. Č. 6

## VYJETÍ A SJETÍ NÁJEZDU



## UPOZORNĚNÍ



- Na svažujícím se terénu jezděte pomalu. Nepřekračujte uvedený maximální svah terénu. Nepoužívejte eskalátory. Po svahu dolů necouvejte.
- Vozík je vhodný pouze pro jednu osobu.
- Při jízdě nechte chodidla na stupačkách. Nestoupejte na stupačky. Za všech okolností držte rovnováhu. Uživatelé by neměli přesouvat své těžiště mimo oblast sedu.
- Doporučujeme vám poradit se svým lékařem ohledně možností přesunu na a z vozíku. Při přesunu vždy zajistěte parkovací brzdu. Brzdy invalidního vozíku a parkovací brzda nejsou vhodné pro zpomalení jízdy vozíku z kopce.
- Uvědomte si možná rizika ve svém okolí, jako jsou úzké dveřní otvory, schody, domácí spotřebiče, dětské hračky atd. Nesnažte se dosáhnout na předměty, jež jsou dál, než kam dosáhnou vaše paže.



• **Varování!** Nezdvihejte vozík za jakoukoliv odnímatelnou část. Zdvížení vozíku za některou z jeho odnímatelných částí by mohlo mít za následek zranění uživatele či poškození invalidního vozíku.



• **Varování!** Nejezděte po svahu nahoru či dolů, je-li terén pokryt vrstvou vody, ledu či oleje.



• **Varování!** Nepřejíždějte přes okraje chodníku či jiné překážky. Mohli byste se s vozíkem převrátit a utrpět zranění či škodu na vozíku.



• **Varování!** Nikdy nenechávejte volný invalidní vozík na svahu nebo na jiném místě, kde by mohl způsobit zranění či škodu ostatním lidem.



• **Varování!** Nepokoušejte se invalidní vozík při jízdě dolů z kopce zastavit na místě.





• **Varování!** Opravy, čištění nebo nastavení vozíku by mělo být prováděno kvalifikovaným servisním pracovníkem, zatímco osoba nesedí na vozíku.

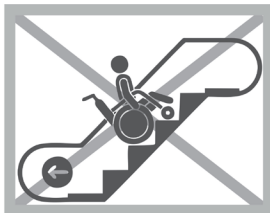


• **Varování!** Je zakázáno překračovat maximální bezpečné zatížení invalidního vozíku.



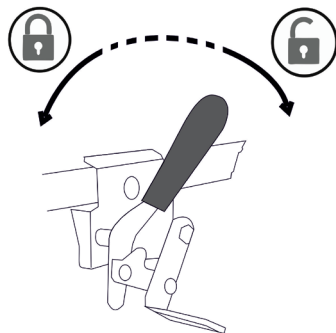
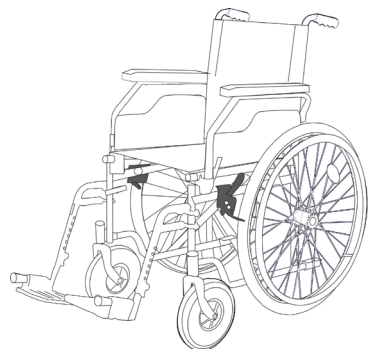
• **Varování!** Invalidní vozík nesmí být trvale vystaven teplotě vyšší než +40°C. V opačném případě se může rám, sedadla, opěrka zad a loketní opěrky rozpálit a způsobit popáleniny

## JÍZDA



Uživatel invalidního vozíku nebo jeho obsluha může vozík ručně pohánět. Pokud uživatel pohání invalidní vozík, měl by používat držadla připevněná k zadním kolům. Uživatel může vozík zpomalit působením tlaku na držadlo rukou. Uživatel by neměl být poháněn uživatelem v prostředích, kde uživatel nemůže vozík rychle a pohodlně zastavit. Pokud obsluha pohání invalidní vozík, měl by tlačit pomocí tlačných držadel. Nedoporučujeme používat invalidní vozík v eskalátorech.

## BRZDĚNÍ



Invalidní vozík přichází s pravými a levými parkovacími brzdami. Chcete-li zabrzdit, zatlačte na rukojeť ve směru znázorněném šipkou. Chcete-li brzdy odemknout, zatáhněte za rukojeť zpět v opačném směru.



Před každým použitím vozíku zkontrolujte brzdy.

## PÉČE A ÚDRŽBA

Invalidní vozík by měl být skladován v suchém prostředí, mimo přímé sluneční světlo. Při skladování lze vozík složit. Invalidní vozík by měl být udržován čistý a bez prachu. To lze provést pomocí prachovky nebo vlhkého hadříku a jemného saponátu. Pravidelně čistěte, použijte univerzální čisticí prostředek, neutrální čisticí prostředek a teplou vodu. Před použitím zkontrolujte, zda jsou vhodné čisticí prostředky nebo čisticí prostředky. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože by to trvale poškodilo povrch a zanikla by tím záruka.

## NÁHRADNÍ DÍLY

K výměně lze použít pouze originální náhradní díly. Uvedte prosím model vozíku a sériové číslo přímo prodejci nebo se obraťte na výrobce. Výrobce a prodejce neodpovídají za škody na výrobku nebo uživateli, pokud by byly použity neoriginální náhradní díly a (nebo) oprava byla provedena v neoprávněném servisu.

## **GARANTIJOS SĄLYGOS | GARANTIJAS NOSACĪJUMI | GARANTIIINGIMUSED | WARRANTY | УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ ZÁRUKA**

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia.

Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palūgindzėklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palūgindzėkli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palūgindzėkli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana

nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Alates toote ostust kehtib garantii 24 kuud. Iga modifikatsioon mis on läbi viidud ilma tootja loeata muudab garantii kehtetuks. See hõlmab ka lubatud maksimaalse koormuse ületamise ja toote kasutamiset mitteeesmärgi päraselt. Garantii kehtib ainult täielikult täidetud garantii kaardi korral. UAB „Kasko Group“ otsustab 4 nädala jooksul pärast toote tagastust ostja poolt kas juhtum kuulub garantii alla. Juhul kui juhtum ei kuulu garantii alla siis UAB „Kasko Group“ parandab vea võimaluse korral ja kliendi nõusolekul. Kõik kulud, kaasaarvatud transpordikulud kuuluvad hüvitamisele kliendi poolt. Garantiiremont ei pikenda garantiid.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

• Vystavujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Jakékoli neoprávněné úpravy provedené bez schválení výrobce učiní záruku neplatnou. To zahrnuje překročení maximálního zatížení uživatele a nesprávné používání produktu. Záruka je platná pouze s plně vyplněným záručním listem. UAB „Kasko Group“ po obdržení reklamované položky od kupujícího v období do 4 týdnů rozhodne, zda se problém řeší v rámci záruky. Pokud se na problém nevztahuje záruka a zákazník souhlasí, UAB „Kasko Group,“ opraví závadu, pokud je to možné. Všechny náklady, včetně nákladů na dopravu, by měl hradit zákazník. Záruční oprava nerozšiřuje záruku.

**SPECIFIKACIJOS | SPECIFIKACIJAS | TEHNILISED ANDMED | SPECIFICATIONS | СПЕЦИФИКАЦИЯ  
SPECIFIKACE**

Sėdynės plotis   Sėdekļa platums   Istme laius   Seat width   Ширина сидения   Šīre sedu	360 mm	380 mm	410 mm	430 mm	460 mm	480 mm
Bendras ilgis   Kopējais garums   Pikkus   Overall length   Длина Celková délka	1070 mm					
Bendras plotis   Kopējais platums   Laidis   Overall width   Ширина Celková šířka	Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Istme laius / Seat width Ширина сидения + 200 mm					
Bendras aukštis   Kopējais augstums   Kõrgus   Overall height Высота   Hloubka sedu   Celková výška	910 mm					
Sėdynės gylis   Sėdekļa dziļums   Istme sūgavus   Seat depth Глубина сидения   Hloubka sedu	410 mm					
Sėdynės aukštis   Sėdvietas augstums   Istme kõrgus   Seat height Высота сидения   Výška zad	500 mm					
Nugaros atramos aukštis   Atzveltnes augstums   Seljatoe kõrgus Backrest height   Высота спинки   Výška zad	405 mm					
Priekinių ratų dydis   Priekšėjo riteņu izmērs   Esirataste suurus Size of front casters   Размер передних колёс   Velikost předních kol	200 x 50 mm					
Galinių ratų dydis   Aizmugurejo riteņu izmērs   Tagaratta suurus Size of rear wheel   Размер задних колёс   velikost zadních kol	610 mm					
Svoris   Svars   Kaal   Weight   Bec   Hmotnost	17,6 kg	17,7 kg	17,8 kg	17,9 kg	18,0 kg	18,1 kg
Maksimali apkrova   Maksimālā slodze   Maksimaalne ohutu koormus Maximum safe load   Максимальная нагрузка   Nosnost	120 kg					

**GARANTINĖ KORTELĖ | GARANTIJAS KARTE | GARANTIİKAART | WARRANTY CARD | ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА  
ZÁRUČNÍ KARTA**

<b>Prekės pavadinimas</b> <b>Preces nosaukums</b> <b>Toote nimetus</b> <b>Products name</b> <b>Наименование товар</b> <b>Název produktu</b>	<b>Modelis</b> <b>Modelis</b> <b>Mudel</b> <b>Model</b> <b>Модель</b> <b>Model</b>	<b>Pardavimo data (įrašyti)</b> <b>Pārdošanas datums (ierakstīt)</b> <b>Ostu kuupäev (kirjutada)</b> <b>Date of purchase (insert)</b> <b>Дата продажи (вписать)</b> <b>Datum prodeje (vložit)</b>	<b>Garantinis terminas</b> <b>Garantijas termiņš</b> <b>Garantii period</b> <b>Warranty period</b> <b>Гарантийный срок</b> <b>Záruční doba</b>
Universalus neįgaliojo vežimėlis Universālais ratīņkrēsls Ratastool Manual wheelchair Инвалидная коляска Invalidní mechanický vozík	<input type="checkbox"/> 04-020-1 <input type="checkbox"/> 04-020-2 <input type="checkbox"/> 04-020-3		mėnesių mėneši <b>24</b> kuud months месяцев měsíců

Išleido | Izdevējs | Toodetud | Published by | Издатель |  
Publikováno:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Datum

Paskutinio atnaujinimo data | Izdevuma datums | Viimase  
uenduse kuupäev | Date of last update | Дата последнего  
обновления | Datum poslední aktualizace: 2021



Place for UDI

Your dealer